

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad AbdelhamidIbnBadis –Mostaganem-**  
**Facultad de Lenguas Extranjeras**  
**Departamento de Lengua Española**



**Memoria de fin de Máster en “Didáctica”**

**La enseñanza de la literatura en el aula universitaria**  
**Caso de estudio:**  
**Master 1 civilización y literatura españolas - Departamento de**  
**español de Mostaganem.**

**Presentada por:**  
**Belhaouari Aicha Nour el houda**

**Miembros del jurado:**

**Presidente/a:** Sr Dria

**Director/a:** Sr Guelailia Bachir

**Vocal:** Sr Kaben Abdelkader

**Año académico: 2018/2019**

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE**

**UNIVERITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-**

**FACULTE DES LANGUES ETRANGERES  
FILIERE Langue Espagnole Master**



**«Master Didactique»**

**La enseñanza de la literatura en el aula universitaria  
Caso de estudio:  
Master 1 civilización y literatura españolas - Departamento de  
español de Mostaganem.**

**Présenté par :**  
Belhaouari Aicha Nour el houda

**Membres du jury :**

**Président :** Mns Kaben Abdelkader

**Promoteur :** Mns Guelailia Bachir

**Examineur :** M<sup>me</sup> Dria

**Année universitaire 2018/2019**

*No basta dar pasos que un día puedan conducir hasta la meta, sino que cada paso ha de ser una meta, sin dejar de ser un paso.*

*Johann P. Eckermann*

*A mi familia especialmente mi madre, mi amiga  
Rabia y mi profesor Sr Malki.*

**العنوان:** "تدريس الأدب في القسم الجامعي (دراسة حالة: سنة أولى ماستر، تخصص أدب وحضارة إسبانية بجامعة مستغانم)".

**ملخص:** " لقد عرف تدريس اللغة الإسبانية كلغة أجنبية تطورا ملحوظا في عملية نقل العلم واللغة، فقد ظهرت عدة طرق ومناهج لتحسين العملية التعليمية، أبرزها الطرق القديمة المتمثلة في القواعد والترجمة والطرق الحالية المتمثلة في المقاربة التواصلية. من خلال هذه المذكرة سنعرض من جهة كيفية تدريس الأدب الإسباني كمادة مختصة حسب الطرق القديمة التي كانت تهدف إلى نقل المعلومات ومن جهة أخرى، سنقوم بتقديم الطرق الحالية التي بدورها تسعى إلى تحقيق الكفاءة الأدبية. أما في الجزء التطبيقي نتطرق إلى الوضعية الحالية لتدريس الأدب في جامعة مستغانم، السنة أولى ماستر تخصص حضارة وأدب إسباني، حيث تمكنا من معرفة ما إذا كان المعلم يستخدم الطرق القديمة أو الحالية في تدريس الأدب وذلك عن طريق الملاحظات التي قمنا بها أثناء حضورنا عدة حصص في هذه المادة، كما اعتمدنا أيضا، على تحليل برامج الأدب التي أعدها المعلمين والمقدمة في المنهج الدراسي للتحقق من وجود توافق بينهم وبين ما ينص عليه نظام التعليم ل.م.د"

**الكلمات المفتاحية:** العملية التعليمية؛ الطرق والمناهج؛ الأدب الإسباني؛ الكفاءة الأدبية؛ ل.م.د.

**Intitulé :** " L'enseignement de la littérature en classe universitaire. (Étude de cas : 1er année master, spécialité littérature et civilisation espagnole à l'université de Mostaganem.

**Résumé :** 'L'enseignement de la langue espagnole comme langue étrangère a connu un développement intéressant dans le transfert de la langue et les sciences. Beaucoup de méthodes sont apparues grâce à l'amélioration de son enseignement les plus importantes, les méthodes anciennes qui se basent sur les règles et la traduction et les nouvelles méthodes telles que les approches communicatives. A travers notre recherche, nous allons exposer d'un côté la façon d'enseigner la littérature espagnole comme matière spécifique selon les anciennes méthodes qui avaient comme objectif le transfert des connaissances et d'un autre côté nous présenterons les méthodes actuelles. Dans la deuxième partie, nous essayons de montrer la situation actuelle de l'enseignement de la littérature à l'université de Mostaganem, 1er année master spécialité civilisation et littérature espagnole. Cette partie nous éclaire sur le fait si l'enseignant utilise l'ancienne méthode ou les nouvelles dans l'enseignement de la littérature à travers notre observation en assistant à des cours. Nous avons aussi analysé les programmes des enseignants et ceux des canevas si concordance avec le système LMD.

**Mots clés :** Enseignement ; Méthodologie ; Littérature espagnole ; Compétence littéraire ; LMD.

**Title:** "Teaching literature in university class (Case Study: First year Master, majored Spanish literature and civilization at the University of Mostaganem)"

**Resume:** The teaching of Spanish as a foreign language has witnessed a remarkable development in the process of transferring science and language, several methods and curricula have emerged to improve the educational process, most notably the old methods of grammar and translation and the current methods of communicative approach.. Through this note, we will show on one hand how to teach Spanish literature as a specialized subject according to the old methods that were aimed at the transfer of information, On the other hand, we will present the current methods which in turn seeks to achieve literary competence. In the practical part, we look at the current situation of the teaching of literature at the University of Mostaganem, the first year Master of Spanish Civilization and Literature, where we were able to find out whether the teacher is using the old or current methods of teaching literature through the observations that we made during our attendance to several classes, we have also relied on the analysis of literature programs prepared by teachers and presented in the curriculum to verify the compatibility between them and what is provided by the current education system of L.M.D.

**Key-words:** Educational process, ways and methods, Spanish Literature, Literary competence, L.M.D.

## Índice

<b>Introducción general</b> .....	01
-----------------------------------	----

### **Capítulo I: Aproximación teórica**

1. Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras.....	04
1.1. Método tradicional.....	04
1.2. Método estructural.....	06
1.2.1. Método audio lingüístico.....	06
1.2.2 Método situacional.....	07
1.2.3 Método audiovisual.....	07
1.3. Enfoque comunicativo.....	07
1.4. Enfoque por tareas .....	09
2. Taxonomía de Bloom.....	11
3. El sistema LMD.....	13
4. Didáctica de la literatura.....	16
4.1. Enseñanza tradicional de literatura.....	18
4.2. Enseñanza comunicativa de literatura.....	20

### **Capítulo II: Metodología y análisis**

1. Metodología de trabajo y recogida de corpus de los datos.....	30
2. Descripción del corpus.....	33

2.1. Descripción del plan de estudios.....	33
2.2. Descripción de los programas de literatura.....	37
2.3. Descripción de la observación en las dos asignaturas .....	38
3. Análisis e interpretación de los datos.....	39
3.1. Análisis del plan de estudios.....	39
3.2. Análisis de los programas de literatura .....	43
3.3. Análisis de la observación en las dos asignaturas.....	55
4. Valoración de los resultados.....	65
Conclusión general.....	66
Bibliografía.....	69
Anexos	

# **Capítulo I**

## **Aproximación teórica**



## **Introducción general**

Como cualquier enseñanza de lenguas extranjeras, la enseñanza del español como idioma extranjero conoció dificultades de diversos orígenes. En efecto, para encontrar soluciones a estos problemas, estudiosos y pedagogos encontraban cada vez más métodos o enfoques adaptables para responder a las insuficiencias de los anteriores. Los más destacados son el método tradicional o de gramática traducción, que perduro hasta la década de los setenta; los métodos estructural y funcional, que se desarrollaron en los años ochenta y convivieron durante un tiempo, siendo el ultimo el que presenta mayor recorrido; el método basado en tareas desarrollado en el enfoque comunicativo, que perdura hasta la actualidad y que se considera el espíritu del sistema educativo Licenciatura-Master-Doctorado (LMD) en Argelia.

Visto que los métodos de enseñanza cambian a lo largo de la historia del idioma español en general, obviamente se han producido cambios en cuanto a la enseñanza de literatura en particular, que es una materia subordinada en la enseñanza del idioma, en efecto los objetivos respecto a dichos métodos pueden definirse de manera muy diferente.

En principio, los textos literarios fueron utilizados para trabajar solamente aspectos gramaticales y poco a poco supondrá la revalorización del texto literario como un recurso didáctico útil y provechoso. En la última década, con el desarrollo del enfoque comunicativo, la literatura ha regresado a las aulas de español.

En los últimos años se hizo hincapié en la necesidad de encontrar estrategias para hacer que la literatura forme una parte más significativa de los programas de enseñanza de lenguas a extranjeros, de aprovechar la riqueza de estos textos, encontrar enfoque o diseñar materiales para la realización de un curso específico de literatura española que incida en el desarrollo de la competencia literaria.

Como consecuencia de ello, en los últimos años han empezado a surgir propuestas alternativas, con el fin de revalorizar el uso de textos literarios y el desarrollo de una competencia literaria en cursos para estudiantes extranjeros; varios autores asumen la necesidad de alejarse de los enfoques tradicionalmente aplicados al estudio de la literatura a un enfoque integral que

demuestre el potencial formativo tan extraordinario que encierran los textos literarios y que tenga en cuenta el aprendizaje y la ejercitación de la competencia literaria, que parte de la necesidad de ampliar las posibilidades de trabajo con los textos literarios en el aula, a través del aprendizaje y ejercitación de dicha competencia.

Como somos hispanistas, nos interesa investigar en el terreno de la enseñanza del español como idioma extranjero, pues hemos escogido como objeto de estudio la enseñanza de la literatura como meta en sí misma, para saber cómo se enseña en el departamento de español de la universidad de Mostaganem.

El motivo de la elección del tema parte desde dos puntos: generalmente los estudiantes de esta especialidad (didáctica) se concentran siempre en las mismas asignaturas de lengua donde se enseñaba a escribir y redactar, además a hablar el español, no se atreven en la enseñanza de literatura, civilización, etc. Por otro lado, a través de nuestra convivencia con esta asignatura, cuando estudiábamos literatura la encontrábamos aburrida y muy pesada, no nos hemos visto interesados o no había que nos atraía la atención para crear la motivación, por eso hemos pensado que esta atracción tenía que ser bien pensada o planificado por parte de la metodología del profesor.

Por lo tanto nuestra problemática se articula de la siguiente forma: ¿cómo se enseña la literatura actualmente (según los nuevos enfoques) y como están enseñándola en el departamento de español de la universidad de Mostaganem? ¿Hay una conformidad entre la práctica pedagógica en clases de literatura, programas de la materia, plan de estudios y sistema LMD?

Se supone que en la era de la enseñanza por competencias el profesor de la asignatura de la literatura sabe desarrollar una clase con metodología de enseñanza adecuada según el enfoque por tareas, de hecho diseñar un programa basando sobre los fundamentos del plan de estudios y el sistema educativo vigente. Como podría ser que aún predomina lo tradicional en las clases de literatura, además cada profesor elabora un programa de su manera que puede ser adecuado u no a los fundamentos del plan de estudios.

A través de este trabajo quisiéramos sacar a la luz el método usado por los profesores de literatura española en clases de master 1, por otra parte verificar si hay conformidad entre su práctica en el aula, programas de la materia y los fundamentos del plan de estudios.

Para averiguar nuestra hipótesis de trabajo, adoptamos como metodología, el análisis descriptivo de los programas de literatura del año 2018/2019, master uno de civilización y literatura españolas, hemos también optado por una observación en las clases para llegar a mostrar el método aplicado para enseñar dicha asignatura.

Concretamente, nuestro trabajo se divide en dos capítulos. En el primero correspondiente al marco teórico, expondremos la evolución de los métodos de enseñanza de idiomas extranjeros en general, seguidamente, la enseñanza de literatura en particular según dichos métodos, enfocando sobre el método tradicional y comunicativo; en el mismo apartado, presentaremos la taxonomía de Bloom sobre los objetivos de educación que tiene relación con la enseñanza en general y que puede depender el maestro en la organización y preparación de las actividades, por otra parte hacemos un recordatorio sobre los fundamentos del sistema LMD que su introducción en el 2004 dio lugar a una variedad de nuevas prácticas de la enseñanza, para determinar la metodología aplicada por dicho sistema; en efecto, se averiguan mejor los resultados.

En el segundo capítulo se describe la metodología aplicada para el desarrollo de la investigación, la muestra y el corpus. En el mismo capítulo se averigua los resultados obtenidos a través de todo el proceso de investigación, además en este capítulo se muestran tablas y gráficos de dichos resultados y se establecen las comparaciones valorativas que validan las hipótesis planteadas terminando con las conclusiones obtenidas de la investigación realizada.

## **1. Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras**

Como es sabido, la didáctica de las lenguas extranjeras ha ido evolucionando a lo largo de la historia, durante siglos, muchos profesores han trabajado para mejorar la calidad de su acción pedagógica y por ende procurando lograr una perfección metodológica. Como consecuencia de esta investigación, han nacido muchos métodos y enfoques (que establecen los objetivos, contenidos y procedimientos de la clase) que programan la enseñanza de idiomas y la ponen en práctica.

En las siguientes páginas abordaremos la evolución de los principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras comenzando brevemente por el método tradicional.

### **1.1. Método tradicional**

Este método fue el primero conocido y utilizado tradicionalmente para el aprendizaje de las lenguas clásicas<sup>1</sup>, de ahí ha sido llamado método “tradicional” (siglo XIX) también fue conocido como el método de gramática y traducción. Basa en el análisis detallado de las reglas gramaticales y sus excepciones, para luego aplicar los conocimientos adquiridos a la traducción de oraciones y textos.

En el método de traducción las clases son en la lengua materna con poco uso de la lengua extranjera. Este método dominó la enseñanza del idioma extranjero en Europa desde aproximadamente 1840 hasta 1940 y fue conocido primero en Estados Unidos (E.E.U.U).

Sus características principales Según autores son las siguientes:

- Se hace un análisis detallado de las reglas gramaticales para traducir después oraciones y textos desde la lengua objeto. Por ello, se considera importante la memorización de las reglas para entender la morfología y la sintaxis.
- El énfasis se da a la lectura y la escritura, dejando de lado la práctica oral.
- El vocabulario de la lengua extranjera es aprendido a través de listas de vocabulario de palabras aisladas.

---

<sup>1</sup>Lengua clásica es una expresión usada para denominar a ciertas lenguas muertas que — aún después de su desaparición como lengua vehicular habitual de una comunidad de hablantes — siguen siendo estudiadas y empleadas con propósitos culturales particulares y de indagación lingüística por su rasgo matricial.

- La oración es la unidad básica en la enseñanza, pues se considera que es más fácil que el estudio de textos. La mayor parte de la lección consiste en traducir oraciones.

- La corrección es básica y a través de la traducción los alumnos deben lograr un alto nivel.

- La gramática se enseña de manera deductiva; es decir los temas gramaticales son presentados y luego trabajados con ejercicios de traducción. Se enseña la gramática de forma organizada y sistematizada.

- La lengua materna del estudiante es el medio de enseñanza para poder comparar los nuevos elementos que surgen durante el aprendizaje.

- El rol del profesor es el de impartir conocimientos, dar las instrucciones necesarias, y corregir errores que comenten los alumnos. El alumno desempeña un papel pasivo de su aprendizaje y se limita a recibir los conocimientos transmitidos por el profesor y realizar las actividades propuestas de manera individual.

Las características de este método se resumen según Richard y Rodgers (2001) de la manera siguiente:

Este método se caracteriza por la focalización en las reglas gramaticales mediante la presentación de oraciones, que sirven de base para su traducción e imitación; el uso instrumental de la lengua materna del estudiante, el aprendizaje y la memorización de listado de vocabulario con su correspondencia en la lengua materna o deducidas de su contexto, y el énfasis en la comprensión y la expresión escritas, relegando al olvido la comprensión y la comprensión orales<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup>Citado por Hornillos (2016: 166).

## 1.2. Método estructural

Dentro de este enfoque podemos señalar los siguientes métodos

### 1.2.1. Método audio lingüístico

Este método surge en Estados Unidos alrededor de los años 40, con la 2ª Guerra Mundial. También fue llamado "Army Method". Se basa en la ideología conductista.

Este método para el aprendizaje de idiomas aconseja que los estudiantes usen un lenguaje directo, sin necesidad de utilizar la lengua materna para explicar nuevas palabras o la gramática de la lengua extranjera, este método no se centró en la enseñanza de vocabulario. Sus características principales son las siguientes:

- Las instrucciones son dadas en la lengua extranjera
- La enseñanza se lleva a cabo dentro de un contexto
- Los errores se evitan ya que producen la formación de malos hábitos
- Mediante el refuerzo positivo se ayuda al estudiante al desarrollo de buenos hábitos
- El docente es el que guía y controla a los estudiantes en el idioma extranjero.
- Mímica, memorización y ejercicios de patrón son las técnicas que se utilizan con mayor frecuencia.
- Escuchar y hablar reciben una mayor importancia, y preceden a la lectura y la escritura.
- Se presta mayor atención a la pronunciación correcta, el estrés, el ritmo y la entonación.
- Los significados de las palabras se derivan de un contexto lingüístico y cultural, y no de manera aislada<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup>Disponible en [http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG\\_CabreraMariscal.Marta.pdf](http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG_CabreraMariscal.Marta.pdf)

### **1.2.2. Método situacional**

Surge en Gran Bretaña en 1930, se basa en procedimientos orales y emplea diversos contextos situacionales para presentar las nuevas palabras y estructuras. La actividad principal del aula se basa en la práctica oral a través de situaciones concebidas para ello. Considera que es esencial conocer la estructura del idioma para poder hablar dando prioridad a lo oral antes que a lo escrito. Sus objetivos son los siguientes:

- Dominio práctico de las cuatro habilidades básicas de un idioma, a través de la estructura.
- Exactitud tanto en la pronunciación como en la gramática.
- Capacidad de responder con rapidez y precisión en situaciones de habla.
- Control automático de las estructuras básicas y los patrones oracionales.

### **1.2.3. Método audiovisual**

Éste método fue desarrollado en Francia a partir de 1954, da prioridad al lenguaje oral que al escrito. La lengua oral es siempre acompañada de una imagen que la represente. Sus características principales son las siguientes:

- Primero se lleva a cabo la presentación del diálogo y después se proyecta la imagen.
- La explicación de cada imagen o dibujo sirve para la comprensión del sentido y la toma de conciencia de las estructuras presentadas.
- La transposición, cuyo objetivo es la libre reutilización del lenguaje que el alumno ha aprendido<sup>4</sup>.

### **1.3. Enfoque comunicativo**

Este enfoque de la enseñanza de idiomas pretende capacitar al estudiante para una comunicación real en la lengua extranjera, tanto en lo oral como en lo escrito. Para ello utiliza materiales, textos y audios reales y pone atención en ayudarlo a usar el idioma en una gran variedad de contextos. Los orígenes de este enfoque datan del año 1960.

---

<sup>4</sup>Disponible en : [http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG\\_CabreraMariscal.Marta.pdf](http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG_CabreraMariscal.Marta.pdf)

El Diccionario de Didáctica del Francés (2003: 24) lo define como:

Las escogencias metodológicas para desarrollar en el alumno la competencia para comunicarse presentadas para ser adaptables y abiertas a la diversidad de conceptos siempre organizados de acuerdo con los objetivos a partir de las funciones (actos de palabras) y de las nociones (categorías semántico gramaticales como el tiempo, el espacio, etc.<sup>5</sup>.

Por otro lado, Richards (1986) demarcó las principales características que integran el método comunicativo:

- Las actividades que involucran comunicación real son esenciales para aprender un idioma.
- Las actividades en la cuales el lenguaje es usado para realizar tareas significativas que promuevan el aprendizaje.
- Lenguaje significativo para que el aprendiz soporte el proceso de aprendizaje<sup>6</sup>.

Por otra parte Piepho (1981) señala una serie de niveles objetivos de un enfoque comunicativo:

- Nivel de integración y contenido (lenguaje como medio de expresión)
- Nivel lingüístico e instrumental (lenguaje como sistema semiótico y como objeto de aprendizaje)
- Nivel afectivo y de relaciones interpersonales (lenguaje como expresión y juicio de uno mismo y de los demás)
- Nivel de necesidades de aprendizaje individuales (basado en el aprendizaje de los errores)
- Nivel de educación general de objetivos extra- lingüísticos (aprendizaje de la lengua

---

<sup>5</sup>Citado por Beghadid.H (p: 114).

<sup>6</sup>Disponible en: [https://www.academia.edu/7996388/Task\\_based\\_learning](https://www.academia.edu/7996388/Task_based_learning).



dentro del currículo de la escuela)<sup>7</sup>.

También Bérard (1995) explica que:

El enfoque comunicativo tiene como propósito fundamental el establecer la comunicación, tomando en cuenta las necesidades del alumno que determinan las aptitudes que el alumno desea desarrollar (comprensión y expresión oral o comprensión y expresión escrita), con la utilización de documentos auténticos de la vida cotidiana para una mejor y más rápida adquisición de la lengua. El conocimiento adquirido será utilizado en situaciones reales, respetando los códigos socio-culturales<sup>8</sup>.

Así, los alumnos serán los protagonistas de su aprendizaje y tendrán la capacidad de aprender a aprender, mediante estrategias de comunicación y de aprendizaje con el objetivo de organizar las clases de forma que se facilite la sociabilidad, creando un clima de enseñanza/aprendizaje que posibilita la motivación y la comunicación entre alumnos y entre profesor y alumnos.

## **1.4 Enfoque por tareas**

Es una propuesta didáctica aparecida en los años 80, desarrollada a partir del enfoque comunicativo y que se refiere al uso de las tareas como unidad de centro de planeación en la enseñanza de una lengua, que tiene por objetivo conseguir competencia comunicativa a través del uso de la lengua, en las situaciones concretas y cercanas a la realidad.

El enfoque por tareas es el método más actual, así lo afirma A Álvarez (2008): «La enseñanza mediante tareas es una reciente propuesta de la didáctica de lenguas extranjeras, que centra en la forma de organizar, secuenciar y realizar las actividades de clase. Esta propuesta surge en los últimos años como evolución y consolidación de los enfoques comunicativos»<sup>9</sup>.

El trabajo por tareas retoma los principios del enfoque comunicativo como base teórica para el desarrollo de su metodología, posicionando la “tarea” como un vehículo útil para desarrollar procesos cognitivos en los aprendices de la segunda lengua, ya que se deja de lado la

---

<sup>7</sup>Citado por Mariscal (2014: 21)

<sup>8</sup>Citado por Beghadid.H (p: 114).

<sup>9</sup>Citado por Gutiérrez (2010).

enseñanza instrucciones de la gramática para evolucionar a un método más natural que implique situaciones de comunicación, donde los estudiantes negocien y llenen de significado el mundo que los rodea; e indudablemente todas las situaciones de aprendizaje dentro y fuera del salón de clase.

Uno de los referentes del enfoque por tareas es Nunan (1989) quien define a una tarea (task) como “una unidad de trabajo en el aula que implique a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción e interacción en la L2 mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma”<sup>10</sup>.

Igualmente Feez (1998) formula algunas características del enfoque por tareas:

- El enfoque se centra sobre el proceso y no sobre el producto.
- Los elementos básicos de las tareas deben enfatizar en la comunicación y el significado.
- Los aprendices adquieren la lengua a través de intercambios comunicativos intencionales, al mismo tiempo que se comprometen con las tareas.
- Algunas tareas pueden ser aquellas que los estudiantes puedan necesitar para utilizar en la vida real, aquellas que tengan un propósito pedagógico específico en el salón de clase, tareas secuenciales de acuerdo al grado de dificultad y esta depende de un rango de factores como la experiencia previa, la complejidad de la tarea y el lenguaje requerido para asumirla<sup>11</sup>.

A continuación, quisiéramos demostrar la taxonomía de Bloom que tiene relación con el proceso de enseñanza en general y que puede depender el profesor en la organización de las actividades, porque resulta muy útil y eficaz para establecer los objetivos de aprendizaje, cualquier metodología basada en esta taxonomía no busca sólo la memorización o, incluso, la comprensión del contenido, va más allá: pretende que los alumnos lleguen a desarrollar habilidades que les permitan utilizar el conocimiento adquirido como una herramienta para resolver problemas y crear conocimiento.

---

<sup>10</sup>Disponible en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/aepe/pdf/congreso\\_33/congreso\\_33\\_24.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_33/congreso_33_24.pdf)

<sup>11</sup>Citado por Holguín (2007: 24).

## 2. Taxonomía de Bloom

Es una clasificación de objetivos y diversas habilidades educativas creadas por Benjamín Bloom en 1950, es un psicólogo educativo que trabajaba en la universidad de Chicago, dicha taxonomía se convirtió en una herramienta clave que los educadores pueden emplear para estructurar y comprender el proceso de aprendizaje y hacer llegar todo el conocimiento hacia los estudiantes, se basa en la idea que las operaciones mentales pueden clasificarse en seis niveles de complejidad creciente.

De manera en que los estudiantes aprenden de una manera diferente en cada uno de los niveles, lo cual va a depender también de la capacidad que tenga el alumno para desempeñarse en el nivel o los niveles precedentes. Cuando los educadores elaboran programas han de tener en cuenta estos niveles y, mediante las diferentes actividades, ir avanzando progresivamente de nivel hasta llegar a los más altos.

En 2001 algunos autores han realizado unas modificaciones a la taxonomía donde se consideraban la creatividad como superior a la evaluación mientras en el antiguo orden de los objetivos se considera la evaluación como superior a la creatividad, en el siguiente apartado explicamos la taxonomía de objetivos con el nuevo orden y los verbos relacionados a cada nivel de orden inferior.

Objetivo	Definición	Verbos relacionados
Conocimiento	Se refiere a recordar información previamente aprendida. Reconocer informaciones, ideas, hechos, fechas, nombres, símbolos, definiciones, etc., de una manera aproximada a como se han aprendido.	Escribir, describir, numerar, identificar, etiquetar, leer, reproducir, memorizar, recordar Seleccionar, hacer listas, hacer carteles, nombrar, decir, definir...
Comprensión	Es la manera de entender todo lo aprendido, es la transformación de la información y asociarla a otros hechos	Clasificar, citar, convertir, describir, discutir, estimar, explicar, resumir, generalizar, dar ejemplos, exponer, ilustrar, parafrasear

Aplicación	El estudiante utiliza toda la información aprendida y habilidades adquiridas a nuevas situaciones que se le presentan con el fin de solucionar los problemas, es decir es la aplicación de los conocimientos en las situaciones concretas.	Usar, recoger, calcular, construir, controlar, determinar, establecer, incluir, producir, proyectar, aplicar, proporcionar, relacionar, utilizar, solucionar, transferir, resolver, demostrar, informar, aplicar, relatar, contribuir, administrar...
Análisis	El análisis es un examen detallado de una cosa, donde se describen sus características, cualidades, beneficios, desventajas, lo que le permite a la persona descubrir o generar un conocimiento nuevo, a partir de las distintas partes. Se podría definir el análisis como una demostración de la comprensión de un tema en específico.	Analizar, discriminar, categorizar, distinguir, comparar, ilustrar, contrastar, precisar, separar, limitar, priorizar, subdividir, construir diagramas
Evaluación	De acuerdo a todo lo que ya el estudiante sabe, tiene la capacidad de emitir juicios y criterios sobre lo ya preestablecido, se puede también emitir juicios sobre algunas opiniones propias.	Valorar, comparar, contrastar, concluir, criticar, decidir, definir, Interpretar, juzgar, justificar, ayudar...
Creación	El alumno crea aplicando el conocimiento y las habilidades anteriores para producir algo nuevo u origina y propone nuevas maneras de hacer.	Crear, adaptar, anticipar, planear, categorizar, elaborar hipótesis, inventar, combinar, desarrollar, comparar, comunicar, compilar, componer, contrastar, expresar, formular, integrar, codificar, Reconstruir, reorganizar, revisar, estructurar, sustituir, validar, facilitar, generar, incorporar, iniciar, reforzar...

**Tabla n°1. Taxonomía de objetivos de la educación<sup>12</sup>.**

Para la taxonomía de Bloom es fundamental que antes de llegar a entender un concepto hay que recordarlo y antes de poder aplicar un concepto hay que entenderlo, antes de analizar un

<sup>12</sup>Disponible en: <http://www.icomoscr.org/m/investigacion/%5BMETODOS%5DObjetivosTaxonomiaBloom>.

concepto hay que aplicarlo y antes de evaluar su impacto hay que analizarlo, antes de crear hay que recordar, comprender, aplicar, analizar y evaluar.

Por otra parte, vamos a citar los fundamentos del sistema LMD, que su introducción en el 2004 dio lugar a una variedad de nuevas prácticas de la enseñanza, En efecto, la educación superior en el caso de nuestro país, ha visto notables cambios que vamos a exponer posteriormente demostrando qué metodología de enseñanza favorece dicho sistema.

### **3. El sistema LMD**

Este sistema es de origen anglosajón, generada en estándares globales. Su adopción fue paulatina y gradual en la mayoría de los países de Europa y en otros países del mundo (incluso en el Norte de África: caso de Túnez y Marruecos) y otras partes del mundo árabe, etc. Fue creado en Argelia en virtud del Decreto Ejecutivo n.º 04-371 de 21 de noviembre de 2004 y se basa en un esquema de una nueva formación que se divide en tres niveles: una licenciatura de tres años, un master de dos años y un doctorado de tres años.

Consta de tres ciclos compuestos por cuatro tipos de unidades de enseñanza; en lo que sigue apuntamos las relativas al tronco común del área de las lenguas extranjeras, o sea las que conciernen los cuatro primeros semestres (S1, S2, S3 y S4), definidas por el decreto n.º 500 del 28 de julio de 2013:

1. Unidades fundamentales: son las enseñanzas que todos los estudiantes de una disciplina deben seguir con asiduidad; su atribución depende del semestre en que se sitúa: Comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita, gramática del español, fonética correctiva y articulatoria, iniciación a la lingüística, iniciación a los textos literarios, cultura y civilización hispánicas, literatura española (S2-S3) e introducción a la lingüística (S3-S4).

2. Unidades metodológicas que facilitan las herramientas metodológicas a los aprendices y permite al estudiante adquirir su autonomía: Técnicas del trabajo universitario.

3. Unidades de descubrimiento que se refieren a las asignaturas relativas a otras especialidades, incluso de otras áreas, y permiten la amplificación y divulgación de la cultura universitaria,

facilitando una orientación eficaz y un aprovechamiento óptimo de las pasarelas: Ciencias sociales y humanas e iniciación a la traducción (S3-S4).

4. Unidades transversales que proporcionan y refuerzan las herramientas del estudiante, tales como las lenguas y la informática: Lenguas extranjeras (del S1 hasta S4) y técnicas de la información y de la comunicación (S4). 811 El tercer año (S5-S6) es donde empieza el diseño de la especialidad de los aspirantes al título de esta primera fase de la formación LMD.

La duración periódica de la docencia se mide, entonces, con semestres; se requiere un volumen horario adecuado, la media de semanas necesaria para las clases y la evaluación oscila entre 14 y 16 semanas.

El Máster se realiza en dos etapas, con un total de dos años y 120 créditos. Para el Doctorado se exige un concurso y tres años de duración como mínimo. En esta formación doctoral, se centra el esfuerzo en la profundización de los conocimientos en materia de metodología para la adquisición de las habilidades investigativas además de potenciar los contenidos relativos a la especialidad<sup>13</sup>.

En el marco de los servicios públicos del ministerio de enseñanza superior y la investigación científica, las funciones y valores fundamentales de la educación superior son proporcionar a la sociedad profesionales competentes y autónomos para satisfacer las necesidades del mercado laboral, pero también para Establecer puentes entre las instituciones de educación superior y su entorno socioeconómico con el fin de movilizar el potencial educativo y científico para apoyar el desarrollo humano y sostenible de la sociedad.

Desde esta perspectiva, el MESRS implementó la reforma LMD 2004, que abogó por una nueva arquitectura y reorganización de la enseñanza, la evaluación y habilitación de oportunidades de formación, así como el contenido de programas educativos innovadores.

Para que las funciones u objetivos de este sistema sean cumplidos es necesario un acompañamiento pedagógico y apoyo estructural y organizativo en el ámbito académico con el cumplimiento de las condiciones pedagógicos necesarios para su éxito. Una de estas condiciones se refiere al enfoque pedagógico del sistema de formación universitaria, de hecho necesita el apoyo de

---

<sup>13</sup>Disponible en : [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/26/26\\_0809.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/26/26_0809.pdf)

los métodos pedagógicos modernos, como el "enfoque por competencias" y el "enfoque programático" para armonizar los enfoques disciplinarios y hacerlos coherentes.

El rediseño pedagógico del plan de estudios de LMD es una necesidad fundamental para esperar un cambio en La universidad argelina para la mejora de la educación universitaria en general y de la docencia en particular. De hecho, independientemente del modelo de currículo de formación, son los enfoques Pedagógicos modernos que le dan sentido y significado. Este concepto educativo es Modelo curricular norteamericano.

Hoy en día, el profesor está dirigido a fomentar los estudios de caso, guiar los aprendices y seguir proyectos en grupo, organizar talleres y sesiones de aprendizaje basadas en problemas. Estas actividades pedagógicas tienen un impacto directo e importante en el proceso de enseñanza y la calidad de la educación universitaria<sup>14</sup>.

Dentro de los objetivos principales del sistema LMD, podemos citar los siguientes:

- Animar a los estudiantes en su labor para que puedan realizar eficazmente la construcción adecuada de sus perfiles personales y profesionales.
- Mejorar la calidad de la formación en la enseñanza superior.
- Reforzar el principio de autonomía de las universidades.
- Garantizar una movilidad eficiente a los estudiantes et facilitarles una inserción Profesional mediante una verdadera apertura sobre el mundo exterior.
- Propulsar y diversificar la cooperación internacional
- Optar por la unificación del sistema y la optimización de los estudios interdisciplinarios.
- Reforzar el área de las lenguas extranjeras así como y las herramientas tecnológicas para una comunicación eficaz, tanto dentro como fuera del país. Probablemente, lo más notable para el estudiante en este nuevo sistema es la autonomía que viene adquiriendo al contrario de la clase magistral del sistema clásico<sup>15</sup>.

---

<sup>14</sup>Traducción nuestra, el texto original está en francés, ver anexo n°1

<sup>15</sup>Disponible en : [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/26/26\\_0809.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/26/26_0809.pdf)

El estudiante puede adquirir los conocimientos de una forma más libre, por otra parte, el seguimiento diario por parte del maestro a su trabajo personal mediante evaluaciones continuas, puede ser con el uso de posibilidades que ofrece Internet y las nuevas tecnologías TIC.

Así que podemos concluir que el sistema LMD favorece la enseñanza comunicativa, especialmente el enfoque por tareas, cualquiera que sea la disciplina o la especialidad. En otras palabras, el enfoque por tareas es el espíritu del sistema LMD.

A continuación se expone la situación actual de la literatura en el nuevo enfoque, demostrando las deficiencias en cuanto a la enseñanza tradicional.

#### **4. Didáctica de la literatura**

Si analizamos la historia de la literatura en los métodos de enseñanza podemos apreciar que en sus comienzos la literatura, se ha utilizado para trabajar solamente aspectos gramaticales, en la etapa estructural, desapareció completamente de los libros de texto, hecho que siguió sucediendo tras el desarrollo de los métodos comunicativos, en los años 90, volverá a recuperar cierta importancia y será de nuevo apreciada en la enseñanza-aprendizaje de lenguas.

El auge del enfoque por tareas supondrá la revalorización del texto literario como un recurso didáctico útil y provechoso, por lo que la literatura dejará de ser considerada como un impedimento para la adquisición del idioma y será nuevamente integrada en los planes de enseñanza. Ya que tenemos dos tipos de acercamiento a los textos literarios, en que los objetivos respecto a su uso pueden definirse de manera muy diferente si la pretensión es el estudio de la literatura en sí misma o bien la intención es su uso como herramienta para la adquisición del español como lengua extranjera.

Como hemos mencionado antes, nuestro trabajo está destinado a la enseñanza de la literatura en el aula como meta en sí misma, antes de ver los cambios producidos en cuanto a la enseñanza de literatura en el aula según los diferentes métodos, nos referimos fundamentalmente a lo que entendimos por literatura:



Según la Real academia de lengua española (2014) se entiende por Literatura: "el arte que emplea como medio de expresión una lengua"<sup>16</sup>. Pero ¿Qué es el arte?

Muchas personas les gustan leer libros, ver películas, escuchar música, ir al teatro. Todo eso por buscar diversión o entretenimiento, pero cómo se puede entretener viendo problemas del otro, ¿por qué nos identificamos con un fragmento musical, con una pintura, con los personajes de una novela? ¿Por qué nos incentiva algo que no es más que ilusión, juego, representación?

Es bien sabido que el hombre aspira a ser algo más que él mismo, sabe que sólo alcanzará la plenitud si toma posesión de las experiencias de los demás que pueden ser potencialmente suyas. La Literatura tiene como misión modificar, transformar la realidad y proporcionarnos una emoción estética y placentera, lo mismo ocurre con cualquier otro tipo de arte.

Generalmente se define la literatura como el conjunto de obras escritas u orales con fines estéticos. Esta última pertenece al dominio de la creación al igual que la música u otro tipo de arte. Por su parte persigue lo sensible, lo emotivo y lo ficticio, se preocupa particularmente del aspecto estético de su discurso. Hablar de literatura es entonces hablar de creación.

Miguel Ángel Garrido (2001: 319-320) destaca tres puntos importantes que debe atenderse en la enseñanza de la literatura, a saber: qué enseñar, cómo enseñar y para qué enseñar literatura, por ende parece un trabajo inútil tratar de imponer cualquier tipo de vía metodológica sin antes aclarar apropiadamente el objetivo de enseñar<sup>17</sup>.

Visto que los objetivos cambian de un método a otro en la enseñanza del español como idioma extranjero en general, lo mismo ocurría con la enseñanza de la literatura en particular, es lo que vamos a tratar en las siguientes páginas.

---

<sup>16</sup>Diccionario de la Real Academia Española <https://dle.rae.es/?id=NR70JFI>

<sup>17</sup>Disponible en: <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero36/didalite.html>

## 4.1. Enseñanza tradicional de literatura

Antes, la enseñanza de la literatura era puramente tradicional, la historia de los autores y de sus obras ha sido el eje central de la asignatura durante muchos años. Porque enseñaba la literatura desde un punto de vista histórico, no se puede hablar de determinados textos sin aludir al momento histórico en el que se producen, a la biografía del autor, a las corrientes artísticas y las circunstancias socioculturales que lo hacen posible, esto es lo que se llama historia de la literatura. El profesor es el cimiento y condición del éxito educativo porque la clase magistral es el método casi exclusivo y más extendido de enseñanza.

La Clase Magistral, para Pujol J. y Fons J. es: « un tiempo de enseñanza ocupado entera o principalmente por la exposición continua de un conferenciante. Los estudiantes pueden tener la oportunidad de preguntar o participar en una pequeña discusión pero, por lo general, no hacen otra cosa que escuchar y tomar nota»<sup>18</sup>.

Este método ha recibido muchas críticas debido a que es un modelo de enseñanza cuyo fin es transmitir unos conocimientos a un grupo masivo de alumnos que en forma pasiva escuchan y toman notas, es decir, la actividad principal está en la acción que desarrolla el docente, quien es el que despliega el mayor esfuerzo por hacer que los estudiantes entiendan o comprendan un tema determinado; la receptividad le corresponde al alumno cuyo esfuerzo es tomar nota lo más clara y precisa de lo que el profesor o docente está tratando en su disertación. Se trata, pues, de un enseñar y mostrar conceptos a un auditorio de estudiantes.

De hecho a él le corresponde organizar el conocimiento, aislar y elaborar lo que debe ser aprendido y el estudiante asistía a la clase prácticamente como oyente, con total carencia de participación en el que escucha la información escribirla y recordarla .Este método no tiene nada por la innovación, se usa como material didáctico un libro de textos con fotografías o retratos de los autores, repletos de nombres y de títulos que había que memorizar o bien uso de fragmentos sacados de un libro.

Sin embargo los profesores se quejan a menudo de la falta de nivel y de conocimientos de los estudiantes al estudiar una obra, un autor o una época. En algunas ocasiones los estudiantes no

---

<sup>18</sup>Disponible en : <https://fr.slideshare.net/Sabrimonse/m20-clase-magistral>

serían capaces de interpretar un texto, ni hacer una crítica literaria sobre una obra, porque la literatura que estudiaban no proporcionase más que unas informaciones superficiales de todos los antecedentes históricos de una obra en vez de aprender elementos que contribuyen en el desarrollo de las habilidades receptoras y productivas.

El conocimiento de la historia de literatura no puede sustituir a la propia literatura, no debe superar nunca el tiempo y la energía que dedican a la lectura, ni a la adquisición de recursos para desarrollar una comprensión activa y reflexiva de los textos literarios. Eso lo confirme Carter y Long (1991) cuando ya distinguen dos procedimientos en la enseñanza de la literatura: el conocimiento sobre la literatura y el conocimiento de la literatura:

La enseñanza del conocimiento sobre la literatura se refiere a la acumulación de la información sobre los contextos literarios, fechas, autores y obras, términos literarios, datos cognitivos, referenciales y analíticos de un texto literario. Estas informaciones, fácilmente, puede convertirse en conocimiento por sí mismo y no conducen automáticamente a una lectura más sensible o una interpretación más completa del texto; pueden ser recordadas sin mucho esfuerzo por la mayoría de los estudiantes a la hora del examen [...].

En cambio, la enseñanza del conocimiento de la literatura, consiste en la lectura directa y placentera del texto. Este procedimiento exige, por un lado, la relación directa del estudiante con el texto y, por el otro, que el profesor tenga como objetivo principal despertar el placer por la lectura de textos literarios. Para este efecto, el profesor deberá escoger los métodos de enseñanza pertinentes que conduzcan a la participación activa de los estudiantes en la lectura del texto en lugar de la recepción pasiva de la información acerca del texto<sup>19</sup>.

Desde esta óptica nos damos cuenta de que algunas informaciones muy importantes han estado siempre alejadas de la asignatura de literatura. Uno de los principales problemas de la enseñanza tradicional de literatura ha sido el enfoque de los objetivos y la importancia desmesurada que se otorgaba a la acumulación de contenidos (se solía conceder mayor importancia a las informaciones extraliterarias que a los textos), Hay que sopesar y valorar qué contenidos

---

<sup>19</sup>Citado por Flores (2012 :231)

ayudaran a los alumnos a adentrarse en una obra y como tienen que adquirirlos. Estos contenidos no pueden ser recopilaciones de datos, nombres, títulos y fechas, sino que han de proporcionar elementos para comprender una realidad literaria determinada con objetivos concretos.

Tras ver como se ha tratado la literatura tradicionalmente, exponemos por consiguiente la enseñanza actual de dicha asignatura según los nuevos enfoques.

#### **4.2. Enseñanza comunicativa de literatura:**

Como hemos mencionado antes, para enseñar cualquier asignatura el profesor debe plantear qué objetivos quiere que el educando logre al finalizar un determinado tiempo (o unidad) es decir “hacia donde” quiere ir (Perfil Formativo) junto a “de donde parte”, y conforme a ello, planea una metodología y una serie de actividades que tengan como meta la adquisición de dichos objetivos.

Hablar de enseñanza de la literatura en los enfoques comunicativos implica un cambio en la orientación didáctica y en los objetivos que diferencian de la enseñanza tradicional. El resultado más visible de estos cambios se concreta en el paso de una enseñanza de la literatura, centrada en la transmisión de conocimientos sobre autores y textos, a una educación literaria orientada al desarrollo de la competencia literaria con la finalidad de formar lectores competentes. Para la profesora Sanz, la competencia literaria fue un concepto que surgió gracias a Bierswisch (1965), y se definiría del siguiente modo:

La competencia literaria incluye una serie de conocimientos variados que abarca desde lo lingüístico, lo histórico general y lo histórico literario, hasta informaciones relacionadas con la teoría de la literatura y el lenguaje literario; asimismo, involucra destrezas tanto de interpretación como de creación que, al igual que los conocimientos, remiten transversalmente a muchos otros conceptos y áreas del saber. Esta peculiaridad debería ser tenida en cuenta por los programadores de cursos y por los diseñadores de material<sup>20</sup>.

---

<sup>20</sup>Citado por Aguado (2010: 32).

Como puede apreciarse, la competencia literaria no está condicionada únicamente por la adquisición de conocimientos sino también por el desarrollo de habilidades lingüísticas, cognitivas y de actitudes que la favorecen y la importancia de tenerla en cuenta a la hora de la creación tanto de programas como actividades. Antes de saber en qué consisten estas habilidades y actitudes, debe saber el método efectivo o usado en la enseñanza comunicativa para alcanzar dichos objetivos.

Cabe señalar que los resultados de las investigaciones relativas a los métodos de enseñanza no han podido probar la supremacía de un método de enseñanza en particular. Parece, más bien, que la eficacia de un método de enseñanza es circunstancial y depende de algunos de los factores siguientes:

- Características de la población estudiantil: Con relación a las características de la población estudiantil hay que tener en cuenta que todos los estudiantes no obtienen el mismo provecho de un determinado método de enseñanza. Debe elegir métodos de enseñanza que se correspondan a las características de la población estudiantil a la que va a dirigirse.

- Materia a enseñar: La materia a enseñar ejerce igualmente una influencia directa sobre la elección de los métodos de enseñanza. Las asignaturas más teóricas que prácticas se adaptan muy bien a métodos como la lección magistral; por el contrario, las asignaturas de carácter práctico funcionan mejor con métodos que propicien la aplicación como la realización de proyectos, la resolución de problemas, etc.

- Condiciones físicas y materiales: Las condiciones físicas y materiales en las que se desarrolla la docencia facilitan o no la aplicación de ciertos métodos de enseñanza. Por ejemplo, no se puede recurrir a los métodos de enseñanza orientados a favorecer la discusión salvo que el número de estudiantes sea restringido, etc.

- Objetivos previstos: Por lo que respecta a los objetivos previstos, hay que subrayar que todos los métodos de enseñanza no permiten alcanzar todos los tipos de objetivos. De este modo, algunos favorecen el logro de objetivos sencillos y concretos, mientras otros favorecen el que se alcancen objetivos más complejos y abstractos; algunos otros son apropiados para alcanzar objetivos de la

taxonomía de Bloom, otros no sirven en absoluto para estos fines<sup>21</sup>.

Los resultados de investigación sobre métodos de enseñanza han llegado a que todos los métodos de enseñanza son equivalentes cuando se trata de hacer alcanzar objetivos simples como la adquisición y la comprensión de conocimientos. Pero, los métodos de enseñanza mayoritariamente centrados en el estudiante propician particularmente alcanzar objetivos relacionados con la memorización a largo plazo, el desarrollo del pensamiento, el desarrollo de la motivación, parecen más formativos y más generadores de aprendizajes significativos que los métodos centrados en el profesor.

Obviamente, la clase magistral no es el método adecuado para alcanzar la competencia literaria, puesto que es un método centrado en el profesor y trata de adquirir conocimientos, de hecho para enseñar literatura y según los enfoques contemporáneos los trabajos dirigidos serían más efectivos, dado que es un tipo centrado en el estudiante, donde tiene la libertad de construir su aprendizaje (da protagonismo al aprendizaje autónomo).

Cabe señalar que un método centrado en el alumno no niega el rol del maestro como guía, mediador y facilitador del aprendizaje, que en el caso de literatura con relación a la enseñanza comunicativa, se representa primero en la transmisión de la pasión por la literatura a los alumnos, como decía Luis Landero (1994): « Me parece una barbaridad pedagógica anteponer la enseñanza de la literatura a la formación y afinamiento de la sensibilidad artística, o de la educación estética»<sup>22</sup>.

Landero exige que la primera tarea de la didáctica de la literatura ha de ser la formación de la sensibilidad literaria de los estudiantes a través de la lectura directa de los textos. Esto se debe a que la enseñanza está asociada a la transmisión de informaciones sobre la literatura: autores, obras y datos sobre los textos literarios. Estas informaciones transmitidas por los profesores se convierten en conocimientos y no se traducen en experiencias literarias auténticas y personales y pueden ser asimiladas por los estudiantes sin haber tenido ningún contacto directo con la obra; por lo mismo, pueden recordarla sin mucho esfuerzo a la hora del examen.

Sin embargo, Landero no acepta que se sacrifique la educación estética verbal de los

---

<sup>21</sup>Disponible en:

[http://roble.pntic.mec.es/jprp0006/tesis/metodologia/nuevas\\_metodologias\\_docentes\\_de%20fernandez\\_march](http://roble.pntic.mec.es/jprp0006/tesis/metodologia/nuevas_metodologias_docentes_de%20fernandez_march).

<sup>22</sup>Citado por Flores (2016:157).

estudiantes en el aula, por la aplicación de una pedagogía literaria que privilegie operaciones puramente cognitivas. Está convencido de que la literatura primero se contagia y luego se enseña.

Según Altamirano (2012) « El contagio de la literatura se define como la transmisión de un sentimiento estético verbal del profesor hacia los alumnos a través del acto de la comunicación literaria modélica, para despertar en ellos el entusiasmo que conduzca al disfrute de la literatura de manera directa y personal»<sup>23</sup>.

Por lo tanto, el docente tiene como primera misión contagiar la pasión por literatura con el objetivo de despertar, desarrollar el goce estético en el proceso de la educación literaria y cultivar en ellos el hábito de la lectura, porque el sentimiento estético literario no se puede enseñar, solamente se puede transmitir (contagiar).

A continuación, presentamos un cuadro elaborado por Cassany y Sanz (1994:489), en el que se especifican los puntos importantes necesarios en la creación de actividades que transmitan elementos culturales, provoquen el desarrollo de destrezas lingüísticas, cognitivas (receptivas y productivas) y que favorecen la competencia literaria.

---

<sup>23</sup>Citado por Flores (2016:158).

<b>PROCEDIMIENTOS</b>	<b>CONCEPTOS</b>	<b>ACTITUDES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Leer</li> <li>-Escuchar</li> <li>-Hablar</li> <li>-Escribir</li> <li>-Interpretar</li> <li>-Analizar</li> <li>-Relacionar</li> <li>-Valorar</li> <li>-Comparar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Tradición literaria: historia, autores, obras, corrientes.</li> <li>-Géneros y subgéneros: características, estructura, convenciones</li> <li>-Recursos estilísticos: técnicas, figuras, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Sensibilidad</li> <li>-Búsqueda del placer</li> <li>-Criterio propio</li> <li>-Visión amplia: activa, productiva, participativa, etc.</li> <li>-Capacidad de reflexión</li> </ul>

**Tabla n°2. Aspectos de la competencia literaria.**

Como podemos ver, el apartado de procedimientos engloba dos tipos de habilidades: lingüísticas y cognitivas, aplicadas a los textos literarios. Los conceptos incluyen las diversas propiedades textuales o los conocimientos lingüísticos que ayudan en la interpretación de los textos. Respecto a las actitudes, consiste en sustituir la aspiración de formar lectores especialistas, conocedores de la historia de literatura y capaces de aplicar técnicas de comentario sofisticadas. En síntesis se trata de crear buenos usuarios de literatura.

Cualquier proceso de aprendizaje ha de ir promovido por una fase de motivación en la que la actuación del maestro es definitiva. En esta fase, el estudiante sentirá expectación por conocer y estará predispuesto favorablemente a colaborar en la aventura de saber. La recompensa a su atención y esfuerzo ha de estar clara: puede ser simplemente disfrutar de un libro o un premio. La motivación se activa cuando existe un clima agradable en el aula y los alumnos se sienten con libertad para interpretar un texto o crear uno propio, y cuando se reconoce el esfuerzo que conlleva cualquier aprendizaje, también el lector.

Después comienza la fase de la enseñanza-aprendizaje donde las estrategias utilizadas por el maestro para llevar a cabo los objetivos son fundamentales; una metodología apropiada a cada actividad y a la capacidad de los estudiantes, así como una metodología activa, participativa y



variada, es la mejor manera de enseñar literatura. Esta asignatura se presta al diálogo y a la interpretación, por tanto, la comunicación maestro estudiante debe ser continua; los estudiantes han de sentir cerca la literatura y la labor del maestro consiste en provocar ese contacto.

Obviamente, para que el aprendizaje sea significativo, el proceso de enseñanza requiere una organización previa que, finalmente, permita la adecuación de actividades a los conocimientos adquiridos. Es fundamental contar con buenos instrumentos y recursos para la aplicación metodológica. El profesor debe desarrollar estrategias y recursos para este fin. El maestro evaluará su función didáctica y su impacto en los estudiantes. Habilitará sistemas de comprobación del cumplimiento de los objetivos en función del tema y de los estudiantes. El proceso de enseñanza-aprendizaje se cierra cuando los objetivos se han logrado y los conocimientos adquiridos han sido procesados y grabados en la memoria de los estudiantes para su activación en situaciones venideras.

A continuación vamos a citar algunos recursos funcionales para la enseñanza de literatura, por ejemplo para el estudio del lenguaje poético el maestro puede proponer actividades para estudiarle a través de canciones, de hecho puede llevar a clase grabaciones que pueden ser de interés para sus estudiantes.

También tenemos el cine que es una estrategia formativa muy valiosa. A través del cine se pueden aprender valores de todo tipo y, como con los libros, se puede aprender a leer, a expresarse, a pensar, a relacionar, a ser creativos, etc. El cine transmite muchos conocimientos sobre el carácter del ser humano, su interpretación de la vida, la cultura, la biología, la historia y cualquier otro campo de interés. Gracias a la existencia de una gran diversidad de películas, el profesor puede elegir la adecuada para enfocar el proceso de enseñanza-aprendizaje de un tema concreto da su grupo de estudiantes.

El docente puede asomarse también a la prensa como un recurso didáctico para combinar su análisis con el estudio de los géneros literarios y hacer de sus estudiantes buenos lectores y buenos escritores. Según Vegas, M (2009) El uso de la prensa en la clase de literatura favorece el desarrollo de los objetivos fundamentales de asignatura: por una parte, la comprensión de todo tipo de mensajes y, por otra parte, a partir de ejercicios de comentarios de textos y de la creación de un periódico o revista, el desarrollo de todas las destrezas necesarias para la comunicación/expresión

escrita.

La funcionalidad didáctica del teatro es evidente se puede fomentar la educación literaria a través de la interpretación de textos escritos para teatro o cuento. Además de aprender literatura, aprender a expresarse y a escribir, las dramatizaciones favorecen la espontaneidad, la creatividad y la desinhibición; son por tanto, una estrategia muy útil y divertida para el desarrollo sano de la personalidad.

Actualmente, las TIC están integradas en cualquier ámbito de la vida y su incorporación al proceso de enseñanza-aprendizaje es uno de los retos del proyecto educativo. De hecho son un recurso didáctico muy valioso ya que la informática especialmente internet ofrece nuevos modelos de interacción con los estudiantes que por una parte favorece el aprendizaje significativo y activo (estudiantes= constructores de información) por otra, estimulan el interés por aprender. Creemos que son un complemento muy útil a la metodología pedagógica en el que el profesor puede acceder a textos de cualquier época de forma rápida y sencilla para ofrecer a los alumnos en clase a través de las bibliotecas virtuales por ejemplo, la biblioteca virtual cervantes, la biblioteca virtual de literatura infantil y juvenil platero u biblioteca virtual de cuentos etc.

En síntesis la función del profesor resume en: facilitador/guía del aprendizaje (debe seleccionar los recursos para que los estudiantes obtengan la información, pasa de ser transmisor de información a diseñador de medios y orientador del estudiante, un instructor en el proceso de aprendizaje y debe ser un moderador (feed-back necesario para la monitorización). En este contexto el maestro tiene que realizar tres funciones: organizativa (determinar los objetivos, reglas, recursos y método adecuado), social (crear un ambiente de aprendizaje positivo) e intelectual (enfocar los puntos fundamentales, recapitular, evaluar).

El proceso de enseñanza aprendizaje exige esfuerzo por parte del profesor que ha de tener muy bien planificada la clase y después de explicar claramente a sus estudiantes los objetivos, los recursos y la metodología necesaria para alcanzarlos, debe atender a las necesidades de cada estudiante en dicho proceso.

Como conclusión del primer capítulo presentamos un cuadro resumen sobre la enseñanza tradicional y comunicativa en general y de literatura en particular:

<b>Enseñanza tradicional</b>	<b>Enseñanza comunicativa</b>
<b>Objetivo</b>	
Saber: Aprender de conceptos y conocimientos extra literarios: autores biografías, obras...	Aprender simultánea e interrelacionadamente del tríptico de : (Saber): Adquisición de hechos, datos, conceptos. (Saber hacer): uso y aplicación de lo aprendido. (Saber ser): actitudes, emociones, valores.
<b>Elementos básicos</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Clase magistral</li> <li>-Basado en la adquisición y memorización</li> <li>-Da importancia a la transmisión y memorización de los conocimientos (autores, obras, movimientos literarios)</li> <li>-Más información y menos formación</li> <li>-Método centrado en el profesor</li> <li>-Poco dinámico y nada por la innovación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Trabajos dirigidos</li> <li>-Basado en el desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos</li> <li>-Da importancia a la lectura, comprensión e interpretación de los textos</li> <li>-Más formación y menos información</li> <li>-Da protagonismo al aprendizaje autónomo</li> <li>-Dinámico que favorece la innovación</li> </ul>
<b>Contenido</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Visión historicista y diacrónica.</li> <li>-Selección de textos según su importancia histórica, nacional y el interés del profesor.</li> <li>-La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas.</li> <li>-Historia de literatura: obras, autores, biografías, títulos, movimientos literarios, etc.</li> <li>-Visión limitada del hecho literario: literatura escrita, de calidad y para adultos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Visión más sincrónica.</li> <li>-Textos cercanos al alumno y según sus intereses (de más próximo a lo lejano).</li> <li>-Se concibe como medio más de expresión artística y tiene en cuenta manifestaciones como el comic, el cine o la canción...</li> <li>-Visión más global: obras populares, literatura popular y de consumo...</li> <li>-Puede incluir literatura de otras lenguas y culturas.</li> </ul>
<b>Soportes didácticos</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Material impreso (libros o fotocopias de libro, folletos, compendio)</li> <li>Pizarra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Equipo multimedia: pizarra electrónica, ordenadores, data show</li> <li>-Material de nuevas tecnologías: Internet, Software</li> <li>-Material de audiovisual: Casetes, Discos, Videos, películas, televisión</li> </ul>

<b>Rol del profesor</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Comunicador del saber.</li> <li>-Enseñar, mostrar un objeto o contenido al alumno para que se apropie de él.</li> <li>-Protagonista de la enseñanza, transmisor de conocimientos</li> <li>-Dicta y expone al alumno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Facilitador/guía de aprendizaje</li> <li>-Fomenta el gusto por la lectura</li> <li>-Configurar la personalidad literaria del alumno</li> <li>-Fomentar el interés creativo del alumno.</li> <li>-Transmitir el sentimiento estético verbal hacia los alumnos para despertar en ellos el entusiasmo que conduzca al disfrute de la literatura de manera directa y personal</li> <li>-Incorpora las habilidades productivas y promueve la creatividad de los alumnos</li> </ul>
<b>Rol del alumno</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Receptivo: recibe y asimila información.</li> <li>-Resuelve ejercicios por reiteración mecánica siguiendo modelo o procedimiento realizado por el profesor</li> <li>-Acumular y reproducir información</li> <li>-Escucha e copia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Activo: Los alumnos participan activamente en el proceso de aprendizaje.</li> <li>-Leer e interpretar los textos literarios</li> <li>-Incorpora la literatura a su vida cotidiana</li> <li>-Tiene criterios para seleccionar unos libros según sus intereses y sus gustos.</li> </ul>

**Tabla n°3 Resumen sobre la enseñanza en general y literatura en particular<sup>24</sup>.**

---

<sup>24</sup>Elaboración propia a partir de la obra de Cassany. et.al; p502. (2011). Ver anexo n°2.

**Capítulo II**

**Análisis e**

**interpretación de**

**los dato**

Nuestra investigación basa de una parte sobre el análisis de una observación realizada en el aula de literatura, opción: ‘‘Civilización y Literatura españolas’’ Master 1, en La universidad de Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem; y por otra parte, el análisis de otros tipos de datos importantes para determinar mejor las bases de nuestros resultados. De este modo, en este capítulo vamos a describir primero el plan de estudios; seguidamente, los programas de las asignaturas de literatura, procederemos por consiguiente al análisis de estos datos.

El objetivo de la descripción del plan de estudios es para tener una idea sobre la orientación en lo que concierne la formación de civilización y literatura españolas en general y las asignaturas de literatura en particular. En cuanto a la descripción de los programas es para tener una idea sobre el proceso de enseñanza/aprendizaje que se aplica en las clases de literatura,

Mientras que el análisis que haremos tratará en gran medida de verificar si el estudio de la literatura cumple ciertas condiciones metodológicas, con el fin de averiguar la metodología aplicada en las clases de literatura y si hay una coherencia entre las orientaciones del plan de estudios, los programas y la práctica pedagógica en el aula.

## **1. Metodología de trabajo y recogida de corpus de datos**

Para responder a la problemática de nuestra investigación, proyectamos hacer un estudio descriptivo, en el que vamos a describir una situación en el contexto educativo, especialmente el proceso de enseñar literatura (master 1) en el departamento de lengua española en la universidad de Mostaganem. Para realizar la tarea hemos elaborado una tabla en el que hemos mencionado los elementos esenciales del proceso de enseñar literatura, organizados de la forma siguiente:

<b>Enseñanza tradicional</b>	<b>Enseñanza comunicativa</b>
<b>Objetivo</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece
<b>Elementos básicos</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece
<b>Contenido</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece
<b>Soportes didácticos</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece
<b>Rol del profesor</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece
<b>Rol del alumno</b>	
<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No Aparece

**Tabla n°4. Adoptada de la tabla Resumen n°:3**

Los elementos presentados en la tabla y que tienen relación con la enseñanza (tradicional y comunicativa) en general y literatura en particular, han sido el fundamento en que hemos basado nuestro análisis, en cuanto al elemento no aparecido en los resultados, no se toma en consideración en la interpretación de dichos resultados, como por ejemplo el rol del profesor o del alumno no podemos encontrarlos en los programas tampoco en el plan de estudios sino podemos descubrirlos a través de la observación realizada en el aula, lo mismo ocurría con los elementos iguales.

Para averiguar más los resultados echamos un vistazo de vez a otra sobre la taxonomía de Bloom para ver si el maestro basa sobre el orden de saber, saber ser y saber hacer en la realización del proceso de aprendizaje a través de los verbos relacionados a cada categoría. Con el fin de sacar a la luz el método más usado en la enseñanza de literatura si es referente a métodos tradicionales o comunicativos. De hecho nuestra metodología se desarrolla de modo siguiente:

1. La descripción del plan de estudios
2. La descripción de programas
3. La descripción de la observación
4. El análisis del plan de estudios
5. El análisis de programas
6. El análisis de la observación

Durante esta investigación, hemos tenido una ayuda por parte de dos profesores de literatura, que nos han dado los programas de la asignatura y nos han permitido asistir a las clases para tener una idea sobre el proceso de enseñanza de la literatura con el fin de averiguar qué método aplican los maestros para alcanzar los objetivos requeridos.

En cuanto a las fuentes bibliográficas, las hemos encontrado en la biblioteca de la Universidad de Mostaganem, otras, las hemos encontrado en la biblioteca de Bernard que se encuentra en unos metros de nuestra universidad, cabe señalar que algunas veces hemos recorrido a Internet para completar nuestra investigación.

Lo que justifica la elección de clases del master, porque un máster es la versión académica de la formación profesional que permite a los estudiantes entrar en el mundo laboral con los conocimientos y las destrezas necesarios, de hecho es un campo de especialidad en el que se debe dar más énfasis a la literatura, también dispone un plan de estudios donde se declaran los objetivos de la formación en general y de literatura en particular y que nos ayudan en determinar mejor nuestros resultados.



## 2. Descripción del corpus

El corpus de nuestro trabajo se representa primero en el plan de estudios referente a la enseñanza del master civilización y literatura españolas en el departamento de idioma español de la universidad de Mostaganem, nuestro trabajo se enfoca especialmente sobre los objetivos generales y por asignatura mencionados en este documento y los programas elaborados por los profesores, y por ultimo una observación realizada en clases de literatura durante un semestre (en cuanto a las asignaturas que se dedican a la literatura del primer curso de master son dos).

### 2.1. Descripción del plan de estudios

El plan de estudios que disponemos, es un documento oficial del ministerio de enseñanza superior e investigación científica que promueve ofertas de formación por lo que se refiere a la enseñanza de literatura y civilización españolas, se compone de 43 páginas escritas en francés, la portada está en dos lenguas, francés y árabe, en la primera página encontramos el título del documento en mayúscula, de la forma siguiente: ARMONIZACIÓN OFERTA DE FORMACIÓN MASTER ACADÉMICO, la misma incluye las informaciones relacionadas con la formación(especialidad, año ,etc.).

En la tercera página encontramos cuatro títulos seguidos por subtítulos lo primero se representa en una identidad del master donde se menciona la localización, compañero de formación, los objetivos, las competencias esperadas al finalizar la formación y los materiales específicos disponibles.

En cuanto a los objetivos se presentan de modo siguiente:

B - Objetivos de la formación (competencias esperadas, Conocimientos pedagógicos adquiridos al final de la formación).

Al final de la presente formación, el estudiante debe ser capaz de:

Llegar a dominar el idioma español y tener conocimientos suficientes sobre literatura y civilización españolas. Esto le permitirá poseer las habilidades necesarias para:

- Impartir buena educación en el idioma, cultura y sociedad española en función de las necesidades del público: escuelas públicas, privadas, centros de formación

especializados.

- Establecer sistemas de formación especializados en seguridad territorial, marítima y aérea (protección, policía, aduana, comercio, etc.)
- Iniciar el doctorado según las condiciones previstas por la normativa vigente para la investigación doctoral.

Además, el estudiante será capaz de:

Haber dominado las herramientas metodológicas y conceptuales propias en el campo de investigación (literatura, historia, cultura)

- Empezar a reflexionar teóricamente de nivel académico y metodológico significativo.

En cuanto a las competencias previstas tenemos:

#### C – perfil y competencias profesionales esperadas (en la integración profesional)

Las competencias esperadas al final de la formación se articulen en torno de la adquisición del tríptico: << Saber, saber-hacer y saber-ser >> incluso, en permitir a los formados de poseer los instrumentos cognitivos, operacionales y pedagógicos necesarios, en un perfil de egreso representado en torno de una formación de competencias sobre la lengua y cultura españolas:

- Saberes declarativos relativos al ámbito de literatura, historia y cultura española.
- Saberes procedimentales subyacentes al dominio del idioma español en un contexto especializado de contacto de lenguas y culturas.
- Saber-ser relativo a comportamientos impregnados de interculturalidad en una sociedad globalizada.
- Saber-hacer permitiendo a los estudiantes aspirar a la creación de sus propios microempresa centrada en la prestación de servicio en el idioma español su dimensión cultural e intercultural la más productiva.

En lo referente al material específico disponible se presenta de la manera siguiente:

#### 5 – Materiales específicos disponibles:

##### A - Laboratorio pedagógico y dispositivos

Título de laboratorio: Laboratorio multimedia (digital)

Capacidad de número de estudiantes: 30

Nº	Título de dispositivo	Nombre	Observaciones
	Micro ordenador	30	
	Data show	1	
	Pantalla	1	
	Televisor	1	
	Conexión a internet	Wifi	
	Cara infinita Cine hogareño	1	
	Reproductor de DVD	1	
	Impresora	1	
	Aparato de reprografía	1	
	Cámara multimedia	1	
	Dictáfono	5	
	Videocámara de mano	1	
	Videogradora	1	
	Tutorial	10	

**Tabla nº5: Materiales disponibles en la universidad de Abdelhamid Ibn  
Badis. Mostaganem.**

B – Campo de práctica y formación en una empresa:

No aparece.

E- Zona de trabajos personales y TIC:

Biblioteca con:

Aulas de lectura

Aulas de internet

Aulas de consulta de diccionarios

Aulas de consulta de periódicos y revistas

Laboratorio de lenguas

El segundo título mencionado en la misma página se representa en una ficha de organización semestral de la formación en el que aparecen las asignaturas, las horas de trabajo, modo de evaluación etc. En cuanto a las dos asignaturas de literatura se realizan en tres horas semanales por cada una en tipo de trabajos dirigidos.

El tercer título se representa en el detalle de los programas de cada materia. Con respecto al primer programa de literatura, se escribe en la parte superior el título de la asignatura, el semestre que es anual es decir se estudia en dos semestres después, el nombre de los profesores responsables de la asignatura; a continuación, se escribe lo siguiente:

Objetivos de la educación:

Al final de la formación, el estudiante debe adquirir conocimientos sobre literatura Andalusí de alto nivel (estudio profundo en clase)

Conocimientos previos requeridos:

Dominio del idioma español oral y escrito

Dominio de técnicas de redacción de base (comentario, ensayo)

Modo de evaluación:

Trabajo de investigación sobre el tema 50/100 + un examen 50/100.

El segundo programa se divide en dos partes, una se dedica a la historia y otra a la literatura, se menciona que es una asignatura anual con los nombres de los profesores responsables, después los objetivos de la materia presentados de la manera siguiente:

Al final de la formación, el estudiante debe adquirir conocimientos sobre la vida de los musulmanes permanecidos en España después de la reconquista, y la tragedia que han sufrido y su resistencia a la autoridad española, sus prácticas cotidianas, su debate religioso, sus producciones escritas principalmente sus famosos manuscritos aljamiados-moriscos.

En cuanto a los conocimientos previos requeridos son:

Dominio del idioma español oral y escrito

Dominio de técnicas de redacción de base (comentario, ensayo)

Con respecto al contenido de la asignatura tenemos primero el de la historia, después de la literatura y por último el modo de evaluación de esta forma:

Trabajo de investigación sobre el tema 50/100 + exposición en clase 50/100.

Y por último las referencias seguidas a cada programa.

El último título se representa en los acuerdos y convenciones en caso de master copatrocinado por otro instituto, donde presentan dos modelos o tipos de cartas. Después de presentar casi todo lo que contiene el plan de estudios enfocando más sobre los puntos necesarios para nuestro trabajo, pasamos a los programas elaborados por los profesores.

## **2.2 Descripción de los programas de literatura**

El primer programa que disponemos y que se aplica al proceso de enseñanza-aprendizaje de literatura fue elaborado por el profesor de la asignatura, inspirado de los objetivos y contenidos del plan de estudios; se compone de seis páginas, en la parte superior de la primera página se escribe en mayúscula “programa de asignatura” seguido por las informaciones siguientes: Facultad, departamento, el curso académico, título de la asignatura, curso, su crédito y coeficiente más el nombre y apellido del profesor.

A continuación encontramos como primer título: Los prerrequisitos y conocimientos previos recomendados, pero no está hablando de los prerrequisitos y conocimientos previos sino el objetivo de la asignatura al mismo tiempo está explicando de que se trata la asignatura (el contenido). En la segunda página tenemos los objetivos de la asignatura (nueve objetivos), por ejemplo el primer objetivo es conocer los acontecimientos socioculturales más relevantes de la historia para entender los cambios y evolución habidos en el ejercicio literario.

Después encontramos la metodología de trabajo en el que se menciona que el tipo de la clase es magistral y que se presenta mediante la exposición teórico-práctica con utilización de

métodos audiovisuales, también lectura y/o trabajo de curso; análisis de textos literarios y por último exposición y debate de las lecturas realizadas y/o trabajo, más adelante se escribe en negrita lecturas obligatorias: además de los textos comentados en clase, el estudiante habrá de elegir, leer y comentar una obra. Abajo se explica la evaluación es decir como el profesor averigua si los objetivos son alcanzados de hecho será a través una prueba escrita en cada semestre, que consistirá en una serie de preguntas sobre la parte teórica y el comentario de un fragmento literario de los ya vistos en clase. Tanto la participación como la exposición de los trabajos correspondientes a cada tema servirán para contar la nota del TD, por último el cálculo de las notas.

En la cuarta página tenemos el contenido de la asignatura que contiene diez temas con subtítulos a tratar a lo largo del año, en el resto de las páginas hay la bibliografía general.

El segundo programa también fue elaborado por el profesor inspirando del plan de estudios y que se divide en dos partes (historia y literatura), contiene cuatro páginas, siempre tenemos las informaciones sobre la materia y nombre del profesor en la parte superior seguida por una presentación de la asignatura explicando de qué se trata en general, qué periodo histórico etc. Después se mencionan cinco objetivos, los cuatro primeros tienen relación con la historia y el último objetivo está dedicado a la literatura que dentro de este cuadro se pretende hacer un acercamiento a un repertorio de comedias...

En la siguiente página encontramos los criterios de evaluación, consiste primero en una evaluación continua que consiste en: Controles periódicos realizados en el aula; la participación activa en el aula; cursillos y trabajos; segundo, en un examen oficial de convocatoria. Seguidamente encontramos los temas (seis temas) del programa, y el tipo de la clase que es magistral, por fin la bibliografía.

### **2.3. Descripción de la observación en las dos asignaturas**

A finales del año 2018 nos hemos poniendo en contacto con los profesores del primer curso de master para asistir a las clases con relación a las asignaturas de literatura existentes, la primera presencia fue en diciembre para tener una idea sobre el proceso de enseñanza- aprendizaje de literatura, y con los finales del mes de febrero del año de 2019 hemos asistido a dichas clases durante prácticamente todo un semestre con una frecuencia de asistencia de una vez a dos veces por semana en cada asignatura.

Dentro de la investigación científica, la observación representa una técnica de recolección de datos muy importante y que permite un acercamiento hacia lo que se está investigando y según los criterios de clasificación más usados se divide en dos tipos: participante y no participante; la observación participante es aquella en la cual el investigador asume un rol activo durante el trabajo de campo, es decir, interactúa directamente con aquel o aquellos que observa, inclusive en una versión extrema, puede llegar a involucrarse con los sujetos que integran la muestra que está investigando. Mientras en la observación no participante el investigador asume un rol pasivo, tan solo de recopilar datos sin interacción, ni interferir en el normal comportamiento de lo que está investigando, es decir no hay contacto con el campo de estudio.

La observación que hemos hecho es de tipo (no participante); el uso de esta técnica nos facilita el registro de hechos dentro de su contexto por lo tanto nos permite tener una idea contextualizada de los hechos como el rol del profesor y del alumno, etc., en cuanto al tipo de la observación elegido es para concentrar plenamente en nuestra tarea, entonces hemos elegido el sitio donde podemos captar toda la clase usando la tabla presentada anteriormente en la metodología de trabajo para la recolección de datos o informaciones.

### 3. Análisis e interpretación de los datos

Una vez hecha la descripción y la presentación de nuestro corpus el paso siguiente será el análisis de dichos datos.

#### 3.1. Análisis del plan de estudios

##### 1. Objetivos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
(Saber): Adquisición de Hechos, datos, conceptos.	NO	Adquisición simultánea e interrelacionada del tríptico de: (Saber) (Saber hacer) (Saber ser)	SI

**Tabla n°6: Resultados del elemento 1 en el plan de estudios.**

Como puede aparecer en la tabla, los objetivos del plan de estudios o de la formación del

master en general son referentes a enfoques comunicativos es decir no busca sólo la memorización o, incluso, la comprensión del contenido que tienen relación con el saber sino, va más allá: pretende que los estudiantes lleguen a desarrollar habilidades y competencias que les permitan utilizar el conocimiento adquirido como una herramienta para resolver problemas y crear conocimiento (estamos en el saber hacer y saber ser).

A continuación presentamos algunos ejemplos de cada categoría para poner de manifiesto los resultados: La primera categoría de saber se refleja en la frase siguiente: El estudiante debe tener conocimientos suficientes sobre literatura y civilización es decir adquisición de los hechos, datos y conceptos; En cuanto al ámbito de saber hacer tenemos la frase siguiente: Debe ser capaz de dominar el idioma español, aquí estamos en el ámbito de las destrezas que se refieren al uso o aplicación de lo aprendido, también tenemos otro objetivo en este ámbito dice que el estudiante debe ser capaz de dominar las herramientas metodológicas y conceptuales en el campo de investigación (literatura, historia, cultura).

En lo que respecta a los objetivos actitudinales se indica en la frase siguiente: Impartir buena educación en el idioma, cultura y sociedad española en función de las necesidades del público: escuelas públicas, privadas, centros de formación especializados.

## 2. Elementos básicos:

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	1/3	Trabajos dirigidos	2/3
adquisición y memorización	NO	-desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	SI
transmisión de los conocimientos	No aparece	lectura, comprensión e interpretación de los textos	No aparece
Más información y menos formación	NO	Más formación y menos información	SI
centrado en el profesor	No aparece	aprendizaje autónomo	No aparece
Poco dinámico	No aparece	favorece la innovación	No aparece

**Tabla n°7: Resultados del elemento 2 en plan de estudios.**



Como hemos explicado antes y como se indica supra hay elementos que no existen en el plan de estudios y por lo tanto no aparecen en los resultados, en cuanto a los elementos aparecidos, el tipo de clase referido a trabajos dirigidos constituye un mayor porcentaje que el tipo de la clase magistral (hemos calculado las horas de los dos tipos de clases). En cuanto al segundo elemento la formación del master de civilización y literatura españolas basa sobre la adquisición de competencias como la competencia comunicativa, cultural y que constituye en dominar el idioma español en un contexto especializado de contacto de lenguas y culturas. También la competencia profesional que se representa en: aspirar a la creación de sus propios microempresa centrada en la prestación de servicio en el idioma español su dimensión cultural e intercultural la más productiva.

En relación con el último elemento y según lo que acabamos de decir, evidentemente, el master es una formación en sí mismo que contribuye a formar y preparar a los estudiantes para la vida social y profesional.

En respecto con los elementos básico aparecidos en el plan de estudios son casi referentes a enfoques comunicativos.

### 3. Soportes didácticos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativo	Aparición
Material impreso Pizarra	1/3	Material de nuevas tecnologías Equipo multimedia Materiales de audiovisual	2/3

**Tabla n°8: Resultados del elemento 3 en el plan de estudios.**

En cuanto al material disponible para la formación del master, se propone varios soportes didácticos que favorecen la innovación en el aula, de hecho la universidad pone a disposición de los usuarios una serie de materiales orientativos que sean audiovisuales, multimedia y de nuevas tecnologías, etc. Que constituyen importantes componentes en el enfoque comunicativo.

Además, ofrece un material de impreso como libros, diccionarios y periódicos encontrados en la zona de trabajos personales y TIC: Biblioteca con:

Aulas de lectura

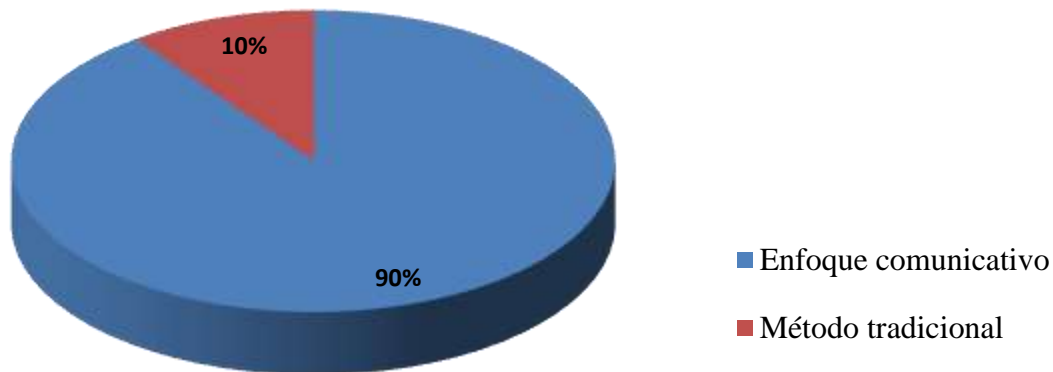
Aulas de internet

Aulas de consulta de diccionarios

Aulas de consulta de periódicos y revistas

Laboratorio de lenguas

En el gráfico siguiente vamos a exponer la interpretación final de los resultados en cuanto al método más adoptado por el plan de estudios.



**Gráfico n°1: 1 La interpretación de los resultados del plan de estudios**

## **Valoración del análisis del plan de estudios**

En la parte teórica hemos visto que el sistema educativo Argelino vigente es el LMD y que aplica como método los enfoque por competencias o de manera general la enseñanza comunicativa, es obvio que todos los fundamentos de un sistema educativo se consagran en el plan de estudios que sirve como una importante base sobre la que los maestros elaborarán después su programa.

visto que los resultados de nuestro análisis muestra que la manera de identificar, seleccionar los contenidos y objetivos en el plan de estudios no ha sido limitada en la categoría del saber, sino en el uso de las tres categorías del saber, saber ser y saber hacer relacionados al ámbito de competencias y que se dan simultánea e interrelacionadamente, podemos decir que los

fundamentos del plan de estudios son referentes a enfoques comunicativos con un porcentaje muy reducido en cuanto a los elementos referidos a los métodos tradicionales, por otra parte, se puede decir que hay una coherencia entre el plan de estudios y el sistema LMD.

### 3.2 Análisis de los programas de literatura

#### Programa 1 del plan de estudios

##### 1. Objetivos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
(Saber): Adquisición de Hechos, datos, conceptos.	SI	Adquisición simultánea e interrelacionada del tríptico de: (Saber) (Saber hacer) (Saber ser)	NO

**Tabla n°9: Resultados del elemento 1 en el programa n°1.**

Lo que observamos en esta tabla los objetivos mencionados en el primer programa de literatura son referentes a métodos tradicionales que tienen por objeto la adquisición de conocimientos, hechos y conceptos acerca de un periodo determinado.

##### 2. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	No	Trabajos dirigidos	Si
Adquisición y memorización	Si	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	No
Transmisión de los conocimientos	Si	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	No
Más información y menos formación	Si	Más formación y menos información	No
Método centrado en el profesor	No aparece	Da protagonismo al aprendizaje autónomo	No aparece
Poco dinámico y nada por la innovación	No aparece	Dinámico que favorece la innovación	No aparece

**Tabla n°10: Resultados del elemento 2 en el programa n°1.**

En los últimos años se efectuaron algunos cambios en el plan de estudios respecto al tipo

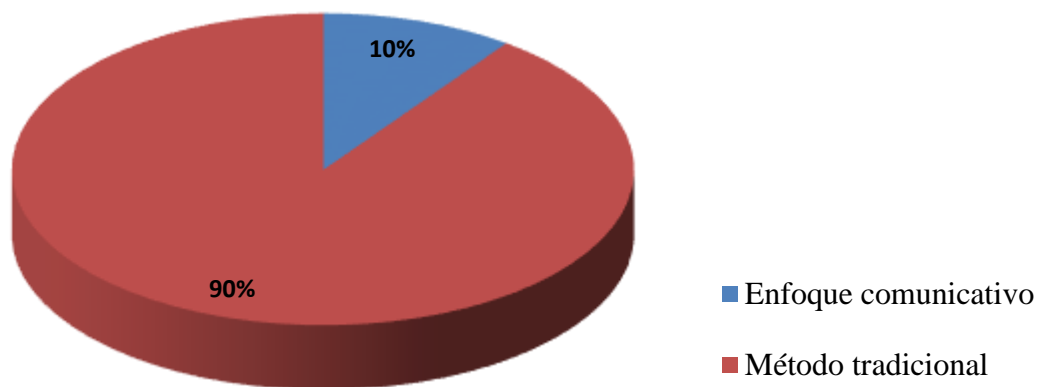
de la clase de enseñar literatura y como resultado se convirtió de clase magistral a trabajos dirigidos(Anexo n°3) y como lo demuestra la tabla es el único elemento referido a la enseñanza comunicativa, ya que hemos visto anteriormente que el objetivo de esta asignatura es adquirir conocimientos, a continuación notamos en esta tabla que está basada en la transmisión y adquisición de información que en la formación de los estudiantes, por lo tanto los elementos básico de esta asignatura son mucho más referidos a la enseñanza tradicional.

### 3. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visión más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario:	Si	Visión más global	No

**Tabla n°11: Resultados del elemento 3 en el programa n°1.**

El contenido del programa de esta asignatura es totalmente referido a métodos tradicionales, que se trata de transmitir conocimientos y datos relacionados a una época, obra, autor, tomando en cuenta su historia y evolución en el tiempo.



**Gráfico n°2 La interpretación de los resultados del programa n° 1**

## Programa 2 del plan de estudios

### 1. Objetivos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
(Saber): Adquisición de Hechos, datos, conceptos.	SI	Adquisición simultánea e interrelacionada del tríptico de: (Saber) (Saber hacer) (Saber ser)	NO

**Tabla n°12: Resultados del elemento 1 en el programa n°2.**

Con respecto a los objetivos de la segunda asignatura de literatura, notamos que son totalmente referentes a métodos tradicionales, indicando en el programa que al terminar la formación el estudiante debe adquirir conocimientos acerca de una literatura determinada de nivel avanzado.

## 2. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	No	Trabajos dirigidos	Si
Adquisición y memorización	Si	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	No
Transmisión de los conocimientos	Si	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	No
Más información y menos formación	Si	Más formación y menos información	No
Centrado en el profesor	No aparece	Aprendizaje autónomo	No aparece
Poco dinámico	No aparece	Favorece la innovación	No aparece

**Tabla n°13: Resultados del elemento 2 en el programa n°2.**

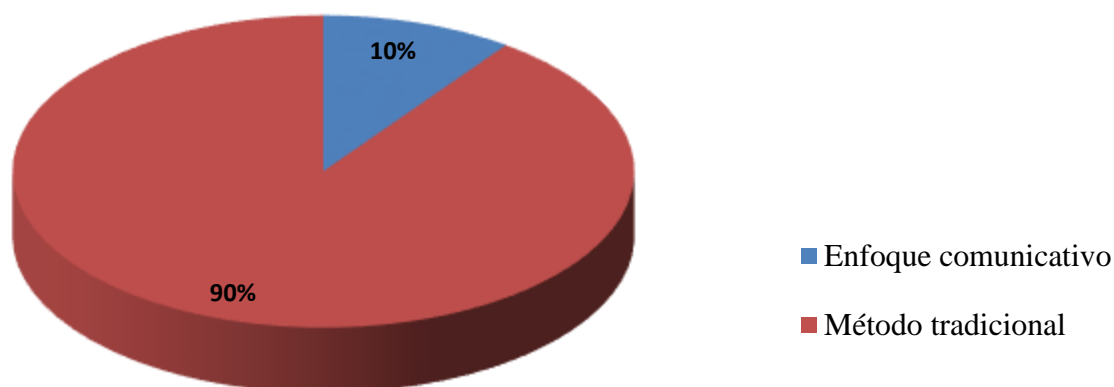
Según los resultados de esta tabla notamos la presentación de los mismos elementos referidos a métodos tradicionales que hemos encontrado en el programa anterior, el tipo de la clase es de trabajos dirigidos es decir un elemento referido a la enseñanza comunicativa pero una asignatura basada en la transmisión y adquisición de conocimientos, por lo tanto es una programa que inclina más a la enseñanza tradicional por lo que concierne los elementos básicos.

## 3. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visión más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura:	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario:	Si	Visión más global:	No

**Tabla n°14: Resultados del elemento 3 en el programa n°2.**

Según lo expuesto en la tabla, tenemos siempre los mismos contenidos que la asignatura anterior y que se representa en el estudio de los géneros literarios de un periodo determinado, hemos visto antes que adquirir conocimientos sobre literatura: hechos, géneros literarios, datos, obras, autores es historia de literatura y no literatura, también toma en cuenta la visión diacrónica en el que se menciona el periodo a estudiar de donde hasta cuando, Por consecuencia, el contenido de esta asignatura toca principalmente a todos los elementos del método tradicional y carece de todos los elementos esenciales y que son referentes a enfoques comunicativos.



**Gráfico n°3: La interpretación de los resultados del programa n°2**

### **Valoración del análisis de los programas de literatura proporcionados en el plan de estudios**

Según los resultados correspondientes al análisis de los programas de literatura notamos que los dos se centran en la enseñanza tradicional, se ponen énfasis en el contenido conceptual que al contenido procedimental y actitudinal, esto se ve a través del objetivo de las dos asignaturas que trata de transmitir y adquirir conocimientos, por lo tanto no existen competencias que van a desarrollar los estudiantes en este proceso de enseñanza-aprendizaje de literatura, se nota también una contradicción.

Con respecto a los elementos básicos, aunque la clase de literatura se realiza en trabajos dirigidos, un tipo centrado en el alumno que se enfoca en lograr el mejoramiento del rendimiento académico de los estudiantes por medio de dinámicas que permitirán el desarrollo de la motivación, autoestima, razonamiento, por otra parte notamos la presencia de elementos referidos a la enseñanza tradicional, centrados en el profesor y que no tienen nada que ver con la dinámica y

la innovación.

A continuación, se nota una deficiencia en cuanto a los elementos necesarios para alcanzar los objetivos relacionados con la enseñanza comunicativa en general y de literatura en particular; por lo tanto, no hay coherencia entre los objetivos generales del plan de estudios y los de literatura.

### **Programa 1 elaborado por el profesor**

#### **1. Objetivo**

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
(Saber): Adquisición de Hechos, datos, conceptos.	NO	Adquisición simultánea e interrelacionada del tríptico de: (Saber) (Saber hacer) (Saber ser)	SI

**Tabla n°15: Resultados del elemento 1 en programa n°1.**

Según los resultados indicados en la tabla, el objetivo de enseñar literatura según el primer programa está relacionado con la adquisición de las tres categorías del tríptico, primero en conocer Acontecimientos, autores y géneros literarios, entender los cambios y evolución habidos; segundo, en capacitar al estudiante para la interpretación y el análisis de obras, analizar textos literarios, por ultimo exponer con claridad y concisión, establecer relaciones entre dos diferente tradiciones literaria, incluso, una formación de los estudiantes que contribuye al desarrollo de las competencias relacionadas con la docencia de la literatura, el asesoramiento cultural, la investigación y la documentación.



## 2. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	Si	Trabajos dirigidos	No
Adquisición y memorización	No	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	Si
transmisión de los conocimientos	No	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	Si
Más información y menos formación	No	Más formación y menos información	Si
Centrado en el profesor	No aparece	Aprendizaje autónomo	No aparece
Poco dinámico	No aparece	Favorece la innovación	No aparece

**Tabla n°16: Resultados del elemento2 en el programa n°1.**

Como indica la tabla la mayoría de los elementos básicos son referentes a la enseñanza comunicativa salvo el primer elemento, notamos una incoherencia entre el plan de estudios y este programa con respecto al tipo de la clase, porque en el plan de estudios se indica que el tipo es de trabajos dirigidos mientras en el programa es de clase magistral, cabe señalar que la clase magistral tiene por objeto la adquisición y transmisión de conocimientos porque es un modelo centrado en el profesor, por otro lado notamos que el programa está basado en el desarrollo de competencias, habilidades y formar los estudiantes, lo que nos permite decir que hay una inconsistencia notable.

## 3. Soportes didácticos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Material impreso Pizarra	NO	Material de nuevas tecnologías Equipo multimedia Materiales de audiovisual	1/3

**Tabla n°17: Resultados del elemento 3 en el programa n°1.**

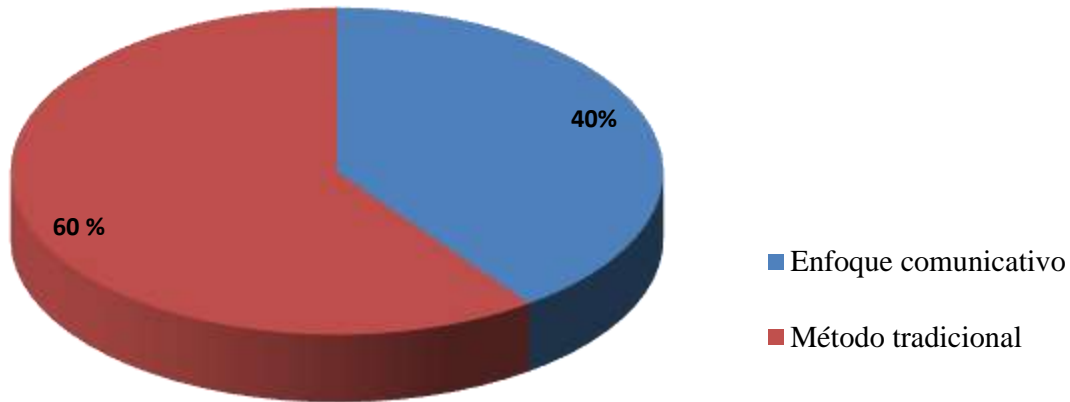
En cuanto al material o soporte didáctico para desarrollar las clases de literatura tenemos el material audiovisual, según lo mencionado por el profesor la clase se presenta mediante la exposición teórico-práctica con utilización de medio audiovisual.

#### 4. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visión más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura:	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario:	Si	Visión más global:	No

**Tabla n°18: Resultados del elemento 4 en el programa n°1.**

Según los resultados indicados en la tabla el contenido de literatura es totalmente referido a métodos tradicionales, en el programa se mencionan diez títulos con relación a las características de una época, géneros literario, autores representativos de un periodo determinado, etc. tomando en cuenta la evolución histórica que refiere a la visión historicista y diacrónica, no tiene en cuenta otras manifestaciones artísticas como el comic, el cine o la canción ni literatura de otra lengua y cultura.



**Gráfico n°4: La interpretación de los resultados del programa n°1**

**Programa 2 elaborado por el profesor**

**1. Objetivos**

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
(Saber): Adquisición de Hechos, datos, conceptos.	SI	Adquisición simultánea e interrelacionada del tríptico de: (Saber) (Saber hacer) (Saber ser)	NO

**Tabla n°19: Resultados del elemento 1 en el programa n°2.**

Según los resultados de esta tabla, los objetivos de esta asignatura son referidos al ámbito del saber (enseñanza tradicional), en el programa se mencionan cuatro objetivos dedicados a la historia y uno a la literatura (lo hemos mencionado anteriormente en la descripción del programa) y que se trata de un acercamiento a un repertorio de comedias, notamos que los objetivos no están bien determinados.

## 2. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	SI	Trabajos dirigidos	NO
Adquisición y memorización	NO	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	NO
Transmisión de los conocimientos	SI	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	NO
Más información y menos formación	SI	Más formación y menos información	NO
Centrado en el profesor	No aparece	Aprendizaje autónomo	No aparece
Poco dinámico	No aparece	Favorece la innovación	No aparece

**Tabla n°20: Resultados del elemento 2 en el programa n°2.**

Lo notado en esta tabla, el tipo de la clase es de clase magistral aunque en el plan de estudios se menciona que las dos son de trabajos dirigidos, la asignatura pone más énfasis sobre datos hechos y conceptos lo que nos permite decir que da más importancia a la historia que a la literatura, según los resultados la asignatura no tiene nada que ver con la formación ni la adquisición de competencias.

## 3. Soportes didácticos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Material impreso Pizarra	SI	Material de nuevas tecnologías Equipo multimedia Materiales de audiovisual	NO

**Tabla n°21: Resultados del elemento 3 en el programa n°:2.**

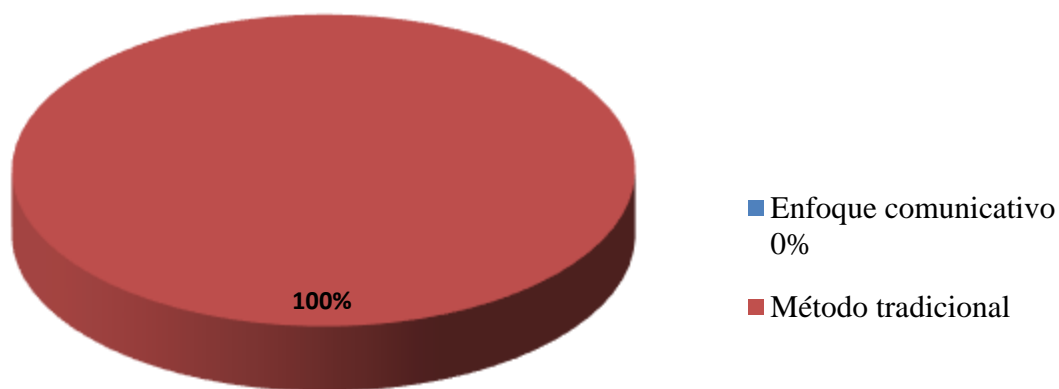
En los resultados de esta tabla, vemos que el profesor no menciona un material didáctico en su programa para desarrollar las clases.

### 3. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visión más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario	Si	Visión más global	No

**Tabla n°22: Resultados del elemento 4 en el programa n°2.**

Los resultados del contenido presentados en la tabla son similares a los ya expuestos del programa anterior, con respecto a los temas mencionados por el profesor, son totalmente seleccionados según los métodos tradicionales, que busca conocer la evolución histórica, características de las sociedades, etc., son temas de mayor importancia histórica (según lo que indica en el programa) con una visión limitada del hecho literario.



**Grafico n°5: La interpretación de los resultados del programa n°2**

## **Valoración del análisis de los programas de literatura elaborados por los profesores**

Es sabido que toda enseñanza tiene que dotarse de un programa elaborado por un profesor especialista en la materia y como hemos venido explicando el programa en general o de literatura en particular, debería incluir los objetivos que se quieren alcanzar, seleccionar y secuenciar los contenidos necesarios, las actividades y la metodología usada para llevar a cabo dichas actividades, finalmente los materiales necesarios que se usan para facilitar el aprendizaje, dichos fundamentos tienen que ser inspirados de la enseñanza comunicativa.

Con respecto al contenido del primer programa, se definen una serie de objetivos que se refieren a los enfoques comunicativos, sin embargo las competencias a desarrollar están relacionadas a dichos objetivos, por otra parte se nota que el resto de los elementos, el contenido y la metodología usada por el profesor son totalmente referidos a métodos tradicionales, de manera a otra no se puede desarrollar dichas competencias ni alcanzar los objetivos porque es un programa incoherente en el que se quiere alcanzar objetivos comunicativos con una metodología y contenido tradicionales.

En cuanto al segundo programa se nota la ausencia de todos los elementos constitutivos necesarios en la enseñanza comunicativa, es de forma y contenido desorganizados, donde se mezclan los contenidos de dos asignaturas en un solo programa (literatura e historia) también se pone más énfasis en la historia, dedicando cuatro objetivos a esta asignatura y uno a la literatura, tampoco se mezclan los temas de las dos asignaturas aunque en el plan de estudios están separados (de tiempo, tipo y de forma), dichos contenidos y objetivos se refieren a métodos tradicionales.

### 3.3. Análisis de la observación en las dos asignaturas

#### Primer grupo:

#### 1. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	NO	Trabajos dirigidos	SI
Adquisición y memorización	SI	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	NO
Transmisión de los conocimientos	SI	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	1/3
Más información y menos formación	SI	Más formación y menos información	NO
Centrado en el profesor	SI	Aprendizaje autónomo	NO
Poco dinámico	SI	Favorece la innovación	NO

**Tabla n°23: Resultados del elemento 1 en la observación del grupo 1.**

Con respecto a los resultados de los elementos básicos, observamos la presencia de los más referidos a métodos tradicionales, el profesor es el protagonista de la clase, se da mucha importancia a la información que a los estudiantes o competencias requeridas, la actividad trata de sacar del internet informaciones (características, datos, conceptos sobre un autor o época) y presentarlas en la clase( la mayoría de los estudiantes presentan sus trabajos leyendo de una hoja), en cuanto a la lectura e interpretación de los textos se realizan a finales del segundo semestre en el que analizan un texto siguiendo un modelo presentado por un estudiante sin explicación y comprensión del texto( de una reiteración mecánica), que resulta una clase poco dinámica y nada por la innovación.

## 2. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visiona más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario	Si	Visión más global	No

**Tabla n°24: Resultados del elemento 2 en la observación del grupo 1.**

Según los resultados correspondientes al contenido vemos que en la clase se estudia el mismo contenido mencionado en el programa de esta asignatura y que es referido a métodos tradicionales, se pone énfasis en las características de una época, su evolución histórica, bibliografía de los autores, etc. La visión está limitada del hecho literario una literatura escrita de calidad y para adultos, no incluye la literatura popular o juvenil ni literatura de otras lenguas.

## 3. Soportes didácticos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Material impreso Pizarra	SI	Material de nuevas tecnologías Equipo multimedia Materiales de audiovisual	NO

**Tabla n°25: Resultados del elemento 3 en la observación del grupo 1.**

Por lo que se refiere al material didáctico usado en las clases de literatura de este grupo, se representa en fotocopias que contiene algunos textos y muchas veces se escribe en la pizarra para explicar una información o exponer puntos relacionados a un tema.



#### 4. Rol del profesor

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Protagonista de la enseñanza	SI	Facilitador/guía	NO
Mostrar un objeto o contenido al alumno para que se apropie de él	SI	Incorpora las habilidades productivas/ promueve la creatividad de los alumnos	NO
Dicta y expone al alumno	SI	Configurar la personalidad literaria del alumno	NO
Seleccionador y organizador	NO	Transmitir el sentimiento estético	NO
Más teórico que práctico	SI	Fomenta el gusto por la lectura	NO

**Tabla n°26: Resultados del elemento 4 en la observación del grupo 1.**

Según lo que muestra la tabla, el profesor es el protagonista de la clase, es el único seleccionador del conocimiento, a él le corresponde organizar y elaborar lo que debe ser aprendido, muchas veces dicta y expone a los estudiantes, es más teórico que práctico, se denota también la ausencia total de los fundamentos de la enseñanza comunicativa en cuanto al rol que debe tener el maestro en la clase de literatura.

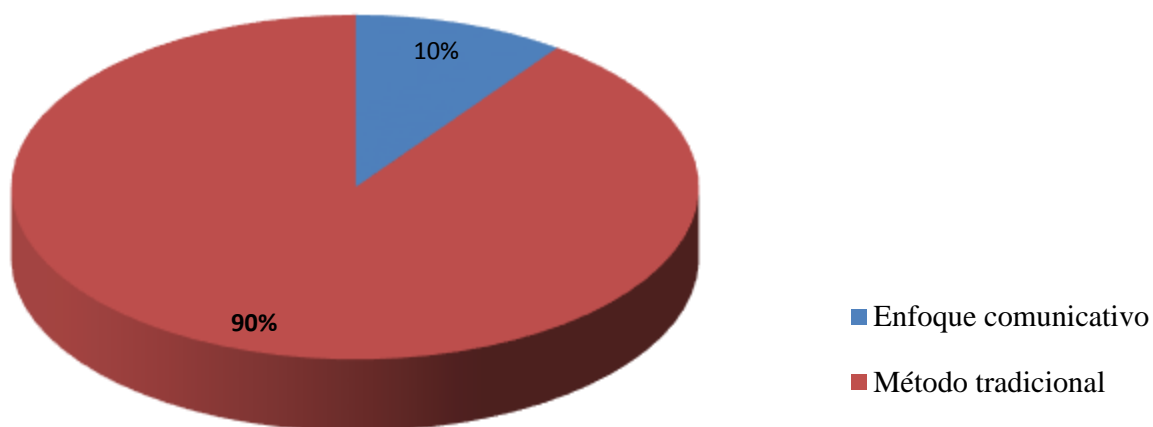
Por lo que se refiere a los resultados en cuanto al rol del profesor en la clase de literatura es totalmente tradicional.

## Rol del alumno

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Receptivo, pasivo	SI	Activo	1/3
Resuelve ejercicios por reiteración mecánica	SI	Leer e interpretar los textos literarios	1/3
Acumular y reproducir Información	SI	Incorpora la literatura a su vida cotidiana	No aparece
Escucha e copia	SI	Tiene criterios para seleccionar libros	No aparece

**Tabla n°27: Resultados del elemento 5 en la observación del grupo 1**

Lo notado en los resultados de la tabla, hay menoría de estudiantes que participan activamente en el proceso de aprendizaje, en cuanto al resto de los estudiantes asistían a la clase prácticamente como oyentes, con total carencia de participación en el que escuchan la información y escribirla, la interpretación de los textos no se hace por tareas o actividades secuenciadas, en el que estudian las etapas de la interpretación de textos literarios y resolver los problemas sino lo hacen por reiteración mecánica siguiendo un modelo presentado por otro estudiante, no se dedica mucho tiempo a la lectura ni al análisis y comprensión de los textos.



**Grafico n°: 6 de la interpretación de los resultados de la observación en el grupo 1**

## Grupo 2

### 1. Elementos básicos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Clase magistral	NO	Trabajos dirigidos	SI
Adquisición y memorización	SI	Desarrollo de competencias relacionadas con los objetivos	NO
Transmisión de los conocimientos	SI	Lectura, comprensión e interpretación de los textos	1/3
Más información y menos formación	SI	Más formación y menos información	NO
Centrado en el profesor	SI	Aprendizaje autónomo	NO
Poco dinámico	SI	Favorece la innovación	NO

**Tabla n°28: Resultados del elemento 1 en la observación del grupo2.**

Como puede observarse, los resultados de los elementos básicos de esta clase, son similares a los ya obtenidos en el grupo anterior, el tipo de la clase según el tiempo es de trabajos

dirigidos pero según la práctica en el aula es de clase magistral porque trata de presentar cursillos, en el que los estudiantes sacan informaciones del internet (biografía, características, etc.) y presentarlas (una actividad de reiteración mecánica y la mayoría de los estudiantes leen sus trabajos) podemos decir que es un falso TD porque no se desarrollan las competencias necesarias, siempre los mismos estudiantes participan en el aula, poca interacción entre ellos y con el profesor, no se dedica mucho tiempo a la lectura e interpretación de los textos (da mucha importancia a las informaciones extraliterarios), una carencia total de la motivación lo que resulta una clase poco dinámica y no tiene nada que ver con la innovación.

## 2. Contenido

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Visión historicista y diacrónica	Si	Visiona más sincrónica	No
Selección de textos según su importancia histórica	Si	Textos cercanos al alumno	No
La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas	Si	Medio de expresión artística	No
Historia de literatura	Si	Incluye literatura de otras lenguas	No
Visión limitada del hecho literario	Si	Visión más global	No

**Tabla n°29: Resultados del elemento 2 en la observación del grupo2.**

Por lo que se refiere al contenido de esta asignatura, los resultados en la tabla muestran lo mismo del grupo anterior, un contenido totalmente tradicional, se dedica mucho tiempo a la historia de la literatura que a la literatura misma, tomando en cuenta la evolución histórica, se trata también del hecho literario es decir literatura escrita, no incluye la literatura juvenil o popular ni de otras lenguas, de hecho no toma en cuenta la visión global tampoco los intereses de los estudiantes.

### 3. Soportes didácticos

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Material impreso Pizarra	SI	Material de nuevas tecnologías Equipo multimedia Materiales de audiovisual	1/3

**Tabla n°30: Resultados del elemento 3 en la observación del grupo2.**

En cuanto al material usado en las clases de literatura, el profesor utiliza el de impreso como fotocopias de textos y de libros, la pizarra y un material audiovisual que se representa en el data show; pero, no se considera una enseñanza 100% comunicativa porque trata de mostrar algunas informaciones escritas para explicarlas y que no favorece la motivación de los estudiantes, entonces no hay innovación en las clases.

### 4. Rol del profesor

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Protagonista de la enseñanza	SI	Facilitador/guía	NO
Mostrar un objeto o contenido al alumno para que se apropie de él	SI	Incorpora las habilidades productivas/ promueve la creatividad de los alumnos	NO
Dicta y expone al alumno	SI	Configurar la personalidad literaria del alumno	NO
Seleccionador y organizador	NO	Transmitir el sentimiento estético	NO
Más teórico que práctico	SI	Fomenta el gusto por la lectura	NO

**Tabla n°31: Resultados del elemento 4 en la observación del grupo 2.**

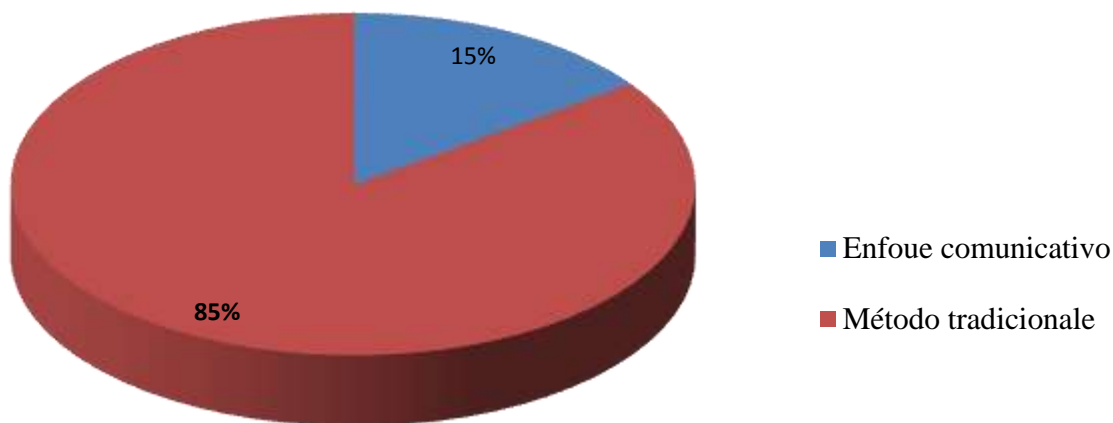
Según los resultados de la tabla, observamos de nuevo que el profesor es el que desempeña el papel principal de la clase, que transmite informaciones basando muchos más sobre los extraliterarios (historia, hechos, autores, obras, géneros literarios), lo notado en las clases de literatura la ausencia de las actividades que incorporan las habilidades productivas, y la creatividad de los estudiantes, tampoco el sentimiento estético que conduzca al disfrute de la literatura y fomenta el gusto por la lectura, por lo tanto resulta una clase tradicional .

### 5. Rol del alumno

Enseñanza tradicional	Aparición	Enseñanza comunicativa	Aparición
Receptivo	SI	Activo	1/3
Resuelve ejercicios por reiteración mecánica	NO	Leer e interpretar los textos literarios	1/3
Acumular y reproducir Información	SI	Incorpora la literatura a su vida cotidiana	No aparece
Escucha e copia	SI	Tiene criterios para seleccionar libros	No aparece

**Tabla n°32: Resultados del elemento 5 en la observación del grupo 2.**

Los resultados de esta tabla son casi los mismos ya obtenidos en el grupo anterior, siempre los mismos estudiantes participan en las clases (alrededor de cinco personas), observamos un tercio del elemento activo porque los estudiantes presentan cursillos trayendo informaciones del internet (como hemos explicado anteriormente), o bien leen textos y resumir la idea general (una lectura por obligación y no por placer o gusto, realizada dos o tres veces en el segundo semestre), de hecho queda una clase tradicional limitada a la recepción y comprensión de la información nada por la creación o la producción de los estudiantes.



**Gráfico n°7: La interpretación de los resultados de la observación en el grupo 2**

### **Valoración del análisis de la observación en las dos asignaturas**

Como hemos explicado en el primer capítulo, con la evolución de los métodos de enseñar idiomas extranjeros, el estudiante se ha vuelto el centro del proceso educativo, se considera un verdadero constructor de sus propias experiencias y aprendizajes con la guía del profesor y a través de actividades secuenciadas y preparadas con el fin de resolver problemas, desarrollar habilidades, competencias necesarias y adaptadas al objetivo.

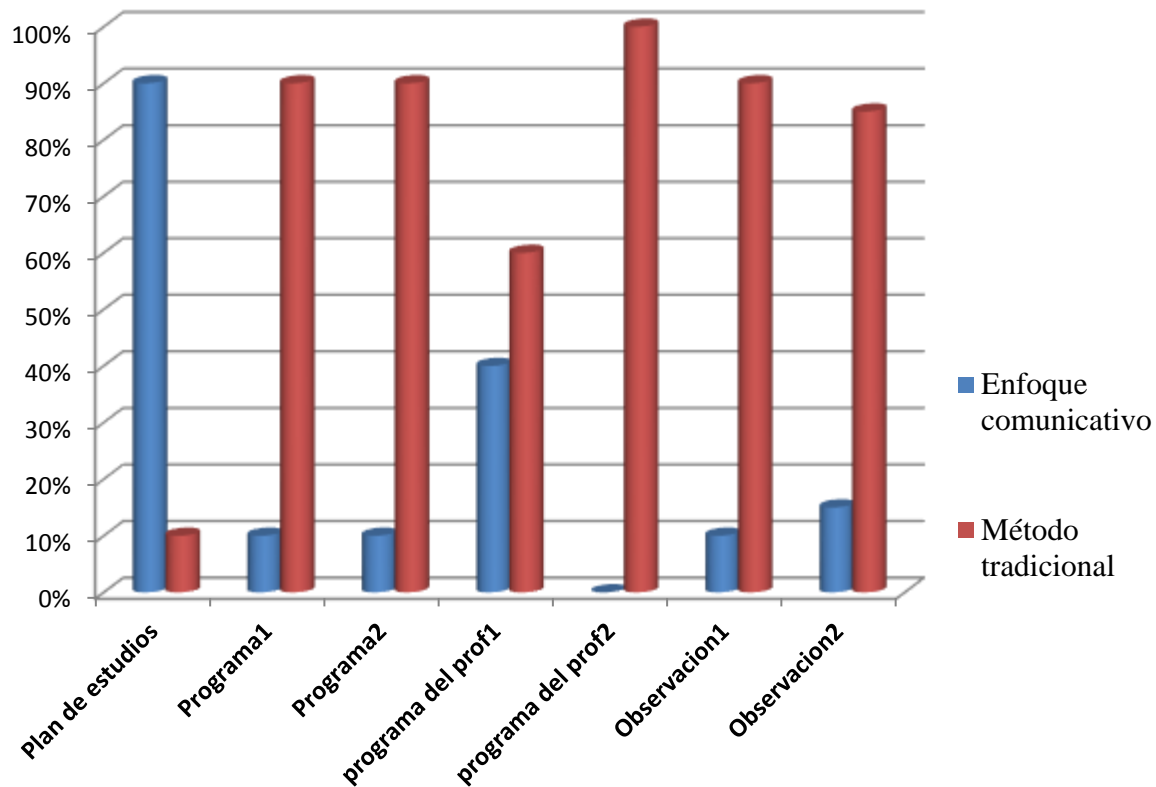
En cuanto a las clases de literatura (según los resultados del análisis anterior) el profesor desarrolla sus clases a través de presentaciones de cursillos por los estudiantes (cada sesión) durante un semestre, los estudiantes de la primera clase (primera asignatura) trabajan sobre el mismo tema elegido por el profesor y que trata de presentar información sobre una época, sus características, autores representativos, obras y géneros literarios, los de la segunda clase (la otra asignatura) han tenido la libertad de elegir un tema pero el objetivo del trabajo es sacar la relación entre una obra de su elección con una época determinada.

visto que en el primer semestre no han desarrollado actividades relacionadas ni habilidades necesarias y adaptadas, los estudiantes no han entendido bien la tarea; de hecho, han traído la biografía del autor con el resumen de su obra que los han encontrado en el internet y leer

sus trabajos en vez de presentarlos oralmente, en los dos casos se pone énfasis en las informaciones extraliterarias, lo que nos permite decir que aún predomina lo tradicional, porque la literatura está destinada al desarrollo de la competencia literaria, que no está condicionada únicamente por la adquisición de conocimientos sino también por el desarrollo de habilidades lingüísticas, cognitivas y de actitudes que la favorecen como hemos explicado en el primer capítulo.

También la lectura fue por obligación y no por placer o gusto, las clases carecen de la motivación y la interacción, ningún material motivador, de hecho la falta de actividades que favorecen la producción y la imaginación propicia una actividad pasiva del estudiante, por lo que éste no desarrolla cabalmente capacidades críticas ni desenvolverse plenamente con actuaciones acertadas. En resumen, las clases son más referidas a métodos tradicionales que ponen énfasis en la historia de literatura que en la literatura misma.

En el siguiente gráfico se exponen todos los resultados obtenidos con relación a nuestro análisis:



**Gráfico n°8 de la interpretación de los resultados**



## Valoración de los resultados

Mediante el análisis de los diferentes documentos (corpus), se ha querido comprobar el método usado en la enseñanza de la literatura, con el fin de ver si existía una coherencia entre el plan de estudios, los programas y la práctica en el aula.

En primer lugar, se comprobó que los fundamentos del plan de estudios están destinados a la enseñanza comunicativa, en el que la manera de identificarlos está relacionada con los enfoques comunicativos basando sobre los aspectos del sistema vigente educativo en Argelia (LMD), ambas documentaciones resultan totalmente coherentes.

Los programas de literatura proporcionados en el plan de estudios no tienen relación con la enseñanza comunicativa por lo tanto no son coherentes con los fundamentos del plan de estudios, la literatura no ha sido tratada como una materia primordial con tanto valor e importancia, puesto que solamente pone énfasis en la adquisición de conocimientos, datos, conceptos y obvia la promoción del conocimiento de la literatura.

En cuanto a los programas elaborados por los profesores de la materia, son mucho más referidos a la enseñanza tradicional, el primero carece de la coherencia entre los elementos citados, mientras en el segundo programa, se nota la desorganización y la mezcla de dos programas, en el que se pone énfasis en la historia que en la literatura, los dos programas no favorecen la enseñanza comunicativa sino integran algunos elementos de esta última, de hecho no están inspirados de los fundamentos del plan de estudios sino de los programas proporcionados.

Por lo que se refiere a la práctica en las clases, los profesores aún predominan el método tradicional, en el que dedican mucho tiempo y energía a la transmisión y adquisición de conocimientos de la historia de literatura que a la adquisición de recursos para desarrollar una comprensión activa y reflexiva de los textos literarios.

En resumen no hay coherencia entre los programas, la práctica en el aula con el plan de estudios, la literatura está lejos de las aspiraciones del estudiante que necesita un mejor acercamiento a los textos y el desarrollo de la competencia literaria, que la necesita en la interpretación y producción de los textos literarios.

## **Conclusión general**

En este trabajo de investigación, podemos decir que el marco teórico nos ha mostrado la evolución de los métodos de enseñanza del español como idioma extranjero, permitiendo distinguir los objetivos de cada método, este primer paso nos ha permitido precisar en particular el proceso de enseñanza de literatura como materia en los diferentes métodos demostrando que en los métodos tradicionales, esta última enseñaba desde un punto de vista histórico porque la historia de los autores y de sus obras ha sido el eje central de la asignatura durante muchos años, que tiene por objeto transmitir unos conocimientos a los estudiantes, pero con la aparición de los enfoques comunicativos se hizo hincapié en diseñar materiales y programas para realizar un curso específico de literatura española que incida en el desarrollo de la competencia literaria empleando las habilidades necesarias.

También hemos visto la taxonomía de Bloom que puede ser útil en la organización de las actividades para que el aprendizaje sea significativo porque esta última tiene por objetivo desarrollar las habilidades que permitan a los estudiantes utilizar el conocimiento adquirido como una herramienta para resolver problemas y crear conocimiento.

Así como, hemos demostrado que el sistema LMD pretende llegar los mismos objetivos, es decir formar un aprendiz que sea un futuro profesional capaz de desenvolverse en las situaciones comunicativas.

En el segundo apartado, hemos expuesto el análisis de los resultados del plan de estudios, los programas de la asignatura y la observación realizada en las clases de literatura para averiguar el método usado en cuanto a la enseñanza de dicha asignatura y ver si hay una conformidad entre la práctica pedagógica, programas y plan de estudios.

Según el análisis del plan de estudios como base del proceso de enseñanza-aprendizaje del master de civilización y literatura españolas, hemos notado una conformidad entre sus objetivos generales y los del sistema LMD que tienen por finalidad formar un aprendiz para que sea un futuro profesional capaz de desenvolverse correcta y adecuadamente en las diferentes situaciones comunicativas.

En lo que concierne a los programas de literatura del master 1 proporcionados en el plan de estudios, hemos resultado que son referentes a métodos tradicionales que tienen por objetivo la adquisición de los conocimientos y lo que resulta una disconformidad con los objetivos del plan de estudios, por otra parte los programas elaborados por los maestros de la materia son mucho más referidos a la enseñanza tradicional, hemos notado una desorganización en los contenidos en el que toman algunos elementos de los enfoques comunicativos pero la metodología es mucho más tradicional que resulta una disconformidad con el plan de estudios.

El análisis de la observación, nos ha mostrado que las clases de literatura carecen de la motivación de los profesores y el entusiasmo de la literatura que tienen que transmitir a sus estudiantes que tampoco están aburridos de recibir y repetir conocimientos sobre la literatura, de hecho se ha notado que la metodología aplicada en las clases es tradicional con algunos elementos de la enseñanza comunicativa pero con la desorganización y la falta de actividades secuenciadas no puede alcanzar los objetivos requeridos.

Finalmente, el análisis del corpus concretiza nuestras hipótesis: una disconformidad entre el plan de estudios, los programas de literatura y práctica en el aula, los programas no son bien elaborados (vacíos de sus elementos constitutivos necesarios en la enseñanza comunicativa y una metodología ineficiente para llegar la competencia literaria.) en síntesis decimos que aun predomina lo tradicional.

# Bibliografías

## Referencias bibliográficas

### Obras

ABASCAL, D.M.; CAMPS, A. LARRINGAN, M, L.(2011). ‘ ‘ *Didáctica de la Lengua Castellana y la Literatura*’’. Barcelona: Graó.

ATIENZA, M. MARIA. AGUILAR, Z. (2018). ‘ ‘ *Teoría y metodología para la enseñanza de ELE*’’. España.

CASSANY, D.; LUNA, M. Y SANZ, G. (2011) ‘1994’. ‘ ‘ *Enseñar lengua*’’. Barcelona: Graó.

OLIVA, R. FCO, M. (2010). ‘ ‘ *Consideraciones sobre Didáctica de la Lengua y la Literatura*’’. San Benito.

VEGAS, M.; ANA, R. (2009). ‘ ‘ *Manual de didáctica de la lengua y literatura*’’. Madrid: Síntesis. S.A.

ZAYAS, F. (2011) 2012. ‘ ‘ *La educación literaria* ‘ ‘. Barcelona: Octaedro, S.L.

### Diccionarios

CVC. Diccionario de términos de ELE. (En línea)  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/default.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/default.htm)

Diccionario de la Lengua Española Real Academia Española (En línea) <https://del.rae.es>

### Artículos de revista

FLORES, A. F. (2016) ‘ ‘ *Didáctica de la literatura: ¿cómo se contagia la literatura?*’’. La Palabra, Tunja (28), 155-171.

GALLARDO, I. (2009) ‘ ‘ *Propuesta para la enseñanza de la competencia literaria en el tercer ciclo de la educación general básica*’’. Costa Rica. (2): 71-93.

LEIBRANDT, I. (2007) ‘ *La didáctica de la literatura en la era de la medialización* ’. Revista de estudios literarios.

LÓPEZ, M.V. (2009) ‘ ‘ Aplicaciones prácticas del enfoque por tareas’ ’. Marco ELE.

MUNITA, F. (2017) ‘ ‘ *La didáctica de la literatura* ’. Educ. Pesqui., São Paulo, v. 43, n., 2, 379-392.

RAMON, S.L. (2015) ‘ ‘ *La competencia literaria en el aula de ELE/L2* ’ ’. Revista Internacional de Humanidades 4(1), 2015 (pp. 1-13).

VELASCO, M.P. (2015) ‘ ‘ *Canon literario y enseñanza de literatura a estudiantes de ELE* ’ ’. Revista de lengua y literatura.uab.cat/doblele N1 25-45.

### **Tesis**

AGUADO, Y.H. (2011) ‘ ‘ *Proyecto curricular para una propuesta de un curso de literatura en el ámbito del aula de ELE para un nivel b2* ’ ’. Universidad de Granada (Master).

AGUDELO, S. P. (2011) ‘ ‘ *Los métodos de enseñanza en ELE: El método comunicativo revisado* ’ ’. Universidad de Montreal (Trabajo de Grado).

BLANCO, B.M. (2014) ‘ ‘ *Los microrrelatos de Juan Pedro Aparicio y su aplicación en la enseñanza de ELE* ’ ’. Universidad de Valladolid (Trabajo fin de Master).

GERARDO, M.W. P (2012) ‘ ‘ *Elaboración de Recursos didácticos para la enseñanza de Lengua y Literatura en el segundo año de educación básica* ’ ’. Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca (Trabajo de licenciatura).

HERNANDEZ, D.F; ALARCON, C.V (2017) ‘ ‘ *Con-Textos Literarios y Enseñanza de la Experiencia Intersubjetiva de la Lectura* ’ ’. Universidad Distrital Francisco José de Caldas (Trabajo de Crado).

HORNILLOS, C.R (2016) ‘ ‘ *Impacto de la educación literaria basada en canciones en un contexto de AICLE* ’ ’. Universidad de Granada Departamento de Lengua y Literatura (Tesis doctoral).

HOLGUÍN, C.M. (2007) ‘ ‘ *El enfoque por tareas como propuesta metodológica para la enseñanza del inglés como lengua extranjera* ’’. Universidad de la Salle (Tesis de grado).

IGLESIAS, V.G. (2017) ‘ ‘ *El desarrollo de la educación literaria en aprendiente iniciales de ELE* ’’. Universidad autónoma de Barcelona (Tesis doctoral).

MARISCAL, M.C. (2014) ‘ ‘ *Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras* ’’. Universidad de JAÉN (Trabajo fin de Grado).

### **Referencias electrónicas**

#### **Formatos de PDF**

BEGHADID, H.M. ‘ ‘ *el enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente* ’’.

Consultado el 26/03/2019, disponible en

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/oran\\_2013/16\\_beghadid.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/oran_2013/16_beghadid.pdf)

CARO VALVERDE, M.T.; GARCIA, M.G. (1990) ‘ ‘ *Didáctica de literatura Educación literaria* ’’. Consultado el 05/02/2019, disponible en

[https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/7791/7/didactica de la literatura - educacion literaria.ps](https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/7791/7/didactica_de_la_literatura_-_educacion_literaria.ps)

COLOMER, T ‘ ‘ *De la enseñanza de literatura a la educación literaria* ’’. Consultado el 01/01/2019, disponible en

[http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/MARIACRISTINASOLER\\_TEMASDELALITERATURA\\_1/De\\_la\\_ensenanza.pdf](http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/MARIACRISTINASOLER_TEMASDELALITERATURA_1/De_la_ensenanza.pdf)

COLOMER, T. (2010) ‘ ‘ *La evolución de la enseñanza literaria* ’’. Consultado el 02/04/2019, disponible en <https://biblioteca.org.ar/libros/155227.pdf>





SARTRE, J.P (2003) “ *Qué es la literatura*”. Consultado el 28/12/2018, disponible en [https://www.academia.edu/7448353/Jean-Paul\\_SARTRE.\\_Qu%C3%A9\\_es\\_la\\_literatura\\_Losada\\_Buenos\\_Aires\\_2003](https://www.academia.edu/7448353/Jean-Paul_SARTRE._Qu%C3%A9_es_la_literatura_Losada_Buenos_Aires_2003)

SANCHEZ, M.; MIGUEL, A. (2009) “*Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras*”. Consultado el 09/04/2019, disponible en <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2983568.pdf>

### WEBS

GUTIERREZ, F.G. (2010) “*El enfoque de la enseñanza comunicativa mediante tareas*”. Consultado el 26/03/2019, disponible en <http://formaprofe.poezia.es/2010/10/08/vii-el-enfoque-de-la-ensenanza-comunicativa-mediante-tareas/>

LARDJANE, D. (2016) “*Le LMD est d’abord une problématique pédagogique*”. Consultado el 28/04/2019, disponible en <https://www.liberte-algerie.com/contribution/le-lmd-est-dabord-une-problematique-pedagogique-250985>

ZAYAS, F. “*Enseñanza de Lengua y de literatura*”. Consultado el 28/03/2019, disponible en <file:///D:/b%20literatura/t%C3%A9%20C3%A9%20changement.htm>

# **Anexos**

# Anexo n° 01

## A la une / Contribution

### Évaluation du système LMD

# Le LMD est d'abord une problématique pédagogique



Conférence nationale sur l'évaluation du système LMD .  
©D.R.

Depuis son introduction, il y a de cela une quinzaine d'années au sein de l'université algérienne, les enseignants et les apprenants attendaient et espéraient beaucoup de ce curriculum sur le plan de l'amélioration des formations, des enseignements et des apprentissages, mais il n'en fut rien.

L'université algérienne connaît, depuis une douzaine d'années, un développement important face à la massification des effectifs étudiants. On compte 97 établissements universitaires avec 1 340 000 apprenants en 2014. De plus, le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique (MESRS) emploie plus de 55 000 enseignants, et vous comprendrez sûrement que la gestion de cet important bassin d'enseignants et d'apprenants ne se fait certainement pas sans problèmes notamment pédagogique. Dans ce contexte où cohabitent également deux systèmes de formation, classique, et LMD (Licence-Master-Doctorat), le rôle et la place de l'université algérienne se situent au premier plan des enjeux et préoccupations du MESRS.

Dans le cadre des services publics du MESRS, les missions fondamentales et les valeurs dans le domaine de la formation supérieure sont de fournir à la société des professionnels compétents et autonomes pour les besoins du marché du travail, mais aussi de créer des passerelles entre les établissements du supérieur et leur environnement socioéconomique afin de mobiliser le potentiel pédagogique et scientifique pour soutenir le développement humain et durable de la société. Dans cette perspective, le MESRS implantait la réforme du LMD en 2004 qui prônait une nouvelle architecture et réorganisation des enseignements, l'évaluation et l'habilitation des offres de formation ainsi que des contenus de programmes pédagogiques innovants.

Le LMD est un curriculum de formation qui visait à mettre en rapport la diplomation algérienne avec celle en vigueur dans les pays européens. Depuis son introduction, il y a de cela une quinzaine d'années au sein de l'université algérienne, les enseignants et les apprenants attendaient et espéraient beaucoup de ce curriculum

sur le plan de l'amélioration des formations, des enseignements et des apprentissages, mais il n'en fut rien. Au contraire, il a été observé une régression dans sa perception et valorisation à tel point que la communauté universitaire continue à préférer d'évoluer dans le système dit classique.

De plus, l'absence de débat surtout pédagogique par le passé sur le LMD avait rendu son intégration et son application difficiles au sein de la communauté universitaire.

Cela s'est traduit par un manque d'adhésion des apprenants et des enseignants universitaires à ce curriculum. Dans cette contribution, il n'est pas dans nos intentions de décrire les principes du processus de Bologne ni celle du système LMD en lui-même.

Il est plutôt question d'élaborer une description pédagogique sur ce qui s'est passé au plus près de la réalité depuis l'instauration de ce curriculum en Algérie.

Les problématiques du curriculum LMD sont multidimensionnelles : politique, socioéconomique et culturelle comme dans la plupart des universités du pourtour méditerranéen. Mais restons concentrés sur sa composante pédagogique. En effet, la refonte des programmes en vue du LMD s'est faite sans encadrement des pratiques pédagogiques auprès des corps enseignants. Le soutien, notamment des équipes des enseignants formateurs et des comités pédagogiques, était quasi inexistant et l'infrastructure des enseignements n'a pas été coordonnée adéquatement. En d'autres termes, le problème n'est pas le LMD, mais l'absence d'accompagnement pédagogique et de soutien structurel et organisationnel en milieu universitaire. En effet, le curriculum LMD n'a pas eu le succès tant attendu par la communauté universitaire, mais il n'a pas connu d'échec non plus, pour la simple raison que les conditions pédagogiques nécessaires à sa réussite n'ont pas été réunies.

L'une de ces conditions concerne l'approche pédagogique du système de formation universitaire. Celle-ci, selon les conclusions de plusieurs chercheurs en provenance de plusieurs universités algériennes lors du colloque de Constantine en octobre 2014, continue pédagogiquement à évoluer dans le système dit classique. De plus, le LMD n'était ni soutenu ni renforcé par les approches pédagogiques modernes telles que "l'approche par compétence" et "l'approche programme" pour harmoniser et rendre les programmes disciplinaires cohérents. Et surtout, qu'il n'y a pas eu de refonte ou réingénierie des "programmes disciplinaires", ni des "méthodes d'enseignement" ni "évaluations des apprentissages".

La refonte pédagogique du curriculum LMD est une nécessité fondamentale pour espérer une mutation de l'université algérienne en faveur de l'amélioration des formations universitaires en général et de l'enseignement en particulier. À vrai dire, peu importe le modèle du curriculum de formation, ce sont les approches pédagogiques modernes qui lui donnent du sens et de la signification. Cette conception pédagogique relève du modèle curriculaire nord-américain.

Par ailleurs, l'université moderne est reconnue pour son rôle social et pour son professionnalisme en termes de qualité de formation centrée sur les apprenants et les apprentissages. En d'autres termes, toute université est redevable socialement de la nécessité de procurer une qualité de formation universitaire à ses apprenants. Hélas, il est reconnu que les enseignants algériens ont rarement eu un apprentissage de la pédagogie universitaire durant leur cursus de formation.

En effet, ils sont souvent confrontés à diverses problématiques pédagogiques telles que la planification des programmes disciplinaires, la pratique des habilités et des méthodes d'enseignement, l'application des stratégies d'apprentissage, la supervision des apprenants selon les normes d'encadrement reconnues et enfin l'évaluation des apprentissages.

En dépit de l'instauration du système LMD, la plupart des enseignants continuent à enseigner selon un modèle traditionnel basé sur la transmission des connaissances. Ce modèle est plus ou moins planifié, voire improvisé, et parfois fait appel au bon sens et à l'intuition pour enseigner.

Aujourd'hui, l'enseignant est amené à animer des études de cas, encadrer des stagiaires et des projets en équipe, et à organiser des ateliers et des séances d'apprentissage par problèmes. Ces activités pédagogiques ont un impact direct et important sur l'acte d'enseigner et la qualité de la formation universitaire.

À cet effet, il est essentiel de suivre une démarche cohérente pour renforcer ces pratiques pédagogiques par des apprentissages à l'acte d'enseigner en milieu universitaire.

De plus, les enseignants universitaires font face à plusieurs défis qu'ils doivent relever, tels que le renouvellement rapide des connaissances, la problématique linguistique, l'intrusion des nouvelles technologies

de communication, les caractéristiques des étudiants, leur responsabilité administrative et de chercheur, et finalement leur contexte socioprofessionnel et socioculturel. "Comment font-ils pour s'adapter à ces environnements", se demandait Ramsden. De plus, comment font-ils pour s'accommoder au système curriculaire LMD sans prise en charge pédagogique ?

Par ailleurs, les responsables universitaires ont, en premier lieu, du mal à prendre une décision concrète pour donner de la visibilité à l'acte d'enseigner au sein du système LMD en lui accordant un appui qui va au-delà des paroles sur son intérêt.

Leurs propos sont également perçus comme des craintes que le soutien à l'acte d'enseigner soit traduit comme un manquement à la vocation de recherche de l'université. De plus, la réglementation évoque rarement les réalisations des enseignants dans le domaine de la pédagogie. Finalement, les textes qui réglementent le fonctionnement de l'université accordent peu d'importance aux travaux et réalisations des professeurs en matière d'enseignement ou en pédagogie universitaires.

On se pose souvent la question de savoir si l'université algérienne est autant réfractaire au changement et à l'innovation pédagogique. Et pourtant, la pédagogie universitaire représente l'un des facteurs essentiels à même de créer les conditions nécessaires pour que les enseignants du supérieur contribuent à l'émergence d'une culture pédagogique au sein de leurs établissements et à l'amélioration qualitative des formations universitaires, mais aussi de l'émergence d'une société plus prospère. Ainsi, les propositions pour améliorer la qualité des enseignements au sein du LMD sont nombreuses, mais encore faut-il que le ministère de l'Enseignement supérieur (MESRS) manifeste un écho favorable et qu'il soit sensible aux enjeux de la mutation de l'université dans le domaine de la pédagogie.

Évaluer le système LMD est une nécessité pour corriger les manquements et les lacunes observées dans son fonctionnement. De plus, il est certain que l'apprentissage à la pédagogie universitaire facilite la mise en œuvre d'une véritable "approche par compétences" et de "l'approche programme" lors de la refonte de l'ensemble des programmes disciplinaires et des méthodes d'enseignement. Il est tout aussi nécessaire que le développement de nouvelles compétences pédagogiques auprès des enseignants sert directement la qualité des formations universitaires, et à la valorisation du LMD et de l'acte d'enseigner comme métier à promouvoir au sein de la société.

Finalement, pour rehausser le curriculum LMD, il faut valoriser l'acte d'enseigner en milieu universitaire. De plus, les textes réglementaires doivent prescrire des actions concrètes en faveur des enseignements. Cela signifie également encourager le développement des compétences pédagogiques et des habilités d'enseignement en mettant à la disposition des enseignants les moyens de se former et de se perfectionner en pédagogie universitaire, ainsi qu'un programme d'accompagnement dit mentorat.

**L. D.**

**(\*) Conseiller et concepteur en pédagogie universitaire**

## Références

Communication présentée lors du séminaire sur le champ universitaire et nécessité de renouveau syndical, organisé par la section Cnes Tizi ouzou, les 1er et 2 avril 2015.

Article Dossier enseignement : un outil de valorisation pédagogique, site web Liberté, quotidien national d'information d'expression française (Algérie), Lardjane, Dahmane, 10 mai 2015.

Fiche curie Algérie, ministère des Affaires étrangères et du Développement international, ambassade de France en Algérie, 2014.

Cnes, bureau national, réuni à Oran, les 15, 16 et 17 octobre 2014 pour examiner la situation de la recherche et de la pédagogie dans l'université algérienne.

Lardjane Dahmane (2013), Problématiques de l'acte d'enseigner en contexte d'enseignement supérieur en Algérie. La revue de pédagogie universitaire de l'USTHB, numéro 1, 2013, p. 58-63.

Francisco A. Loiola, Maurice Tardif (2001). "Formation pédagogique des professeurs d'université et conceptions de l'enseignement", dans *Revue des sciences de l'éducation*, Vol. XXVII, no 2, 2001, p. 305 à 326.

Tardif, M. et Lessard, C. (1999). *Le travail enseignant au quotidien. Contribution à l'étude du travail dans les métiers et les professions d'interactions humaines*. Québec : Presses de l'Université Laval.

Tardif, M. (1993). "Savoirs enseignants et professionnalisation de l'enseignement : remarques et notes critiques". *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 19, n°1, 1993, p. 173-185.

ENSEÑANZA TRADICIONAL	NUEVO ENFOQUE
Centrada en la adquisición de conocimientos de carácter disciplinario, básicamente del área de Literatura.	Centrado en el desarrollo del hábito de la lectura y de las habilidades lingüísticas relacionadas con éste.
Importancia de la información: autores, biografías, títulos, obras, movimientos literarios, etc.	Importancia de la comprensión e interpretación de los textos. Fomento del gusto por la lectura. Más formación y menos información.
Visión historicista y diacrónica, desde la antigüedad hasta la actualidad.	Visión más sincrónica. Se leen textos más cercanos a los alumnos.
Visión limitada del hecho literario: literatura escrita, de calidad, elitista, culta y para adultos.	Visión más global: también es literatura la tradición oral, las obras para niños y jóvenes, la literatura popular y de consumo...

La literatura no se relaciona con otras manifestaciones artísticas.  
 Concepción estática y restringida de los géneros literarios.

Se concibe como un medio más de expresión artística y tiene en cuenta manifestaciones como el cómic, el cine o la canción.

Limitada a la recepción y la comprensión. Fomenta una actitud pasiva en el alumno.

Incorpora las habilidades productivas y promueve la creatividad de los alumnos.

Selección de los textos según su importancia histórica y nacional, su calidad y el interés del profesor.

Selección de textos según los intereses de los alumnos, de más próximo a más lejano. Prioridad de la literatura infantil y juvenil, adaptaciones y traducciones. El profesor asesora pero no es el único que decide.

Presentación de los textos literarios como modelos lingüísticos a seguir.

Relación lengua-literatura más flexible. La literatura puede incluir varios modelos de lengua.

Intenta hacer un compendio exhaustivo de la literatura de la lengua y la cultura propias.

Puede limitarse a una selección representativa e incluir literatura de otras lenguas y culturas.



# Anexo n°03

DV^ VdecV " :

F_ 2 U6_dVZ_V^ V_e	ØD	G9 YVSU ^ RURZV				4` VWV	4 c' UZd	>` UV Ux/gRf ReZ_	
	"&dV^	4	E5	EA	2f ecVd			4`_ezf	6i R^ V_
<b>F6 W_UR^ V_eRJVd</b>									
La société espagnole avant la <i>Conquista</i>		1H30	1H30			2	4	50%	50%
Histoire de l'Espagne musulmane		1H30	1H30			2	4	50%	50%
Littérature			3H			#	4	50%	50%
Littérature			3H			2	4	50%	50%
Histoire des morisques et mudéjares		1H30				1	2	*	100%
<b>F6 ^ 1/2 U J XZV</b>									
Méthodologie de la recherche		1H30	1H30			#	4	50%	50%
Techniques de rédaction		1H30	1H30			#	4	50%	50%
<b>F6 U/2 f gVcV</b>									
Analyse du discours		1H30	1H30			2	2	50%	50%
Traduction			1H30			1	1	50%	50%
<b>F6 ecR_dgVodRJVd</b>									
Éthique et déontologie			1H			1	1	50%	50%
<b>E` eRj DV^ VdecV "</b>									
		9H	16H			17	\$!		



# Anexo n°03

DV^ VdæV # +

F_ z½U6_dVZk_V^ V_e	G9 D	G9 YVSU ^ RURZV				4` VWV	4 c/1Jæd	>` UV Ux/gRf RæZ_	
	"&dV^	4	E5	EA	2 f ecVd			4`_æz f	6i R^ V_
F6 W_UR^ V_eRjVd									
La société espagnole avant la O  \} i f ã		1H30	1H30			2	4	50%	50%
Histoire de l'Esoaane musulmane		1H30	1H30			2	4	50%	50%
Littérature			3H			2	4	50%	50%
W Littérature			3H			2	4	50%	50%
Histoire des morisQues et mudéjares		1H30				1	2		100%
F6 ^ 1/æ' U j XZV									
Méthodologie de la recherche		1H30	1H30			2	4	50%	50%
TechniQues de rédaction		1H30	1H30			2	4	50%	50%
F6 U'Æ f gVæV									
Analyse du discours		1H30	1H30			2	2	50%	50%
Traduction			1H30			1	1	50%	50%
F6 æR_dgVædRjVd									
Pratiques communicationnelles			1H			1	1	50%	50%
E` æRj DV^ VdæV #		9H	16H			17	\$!		